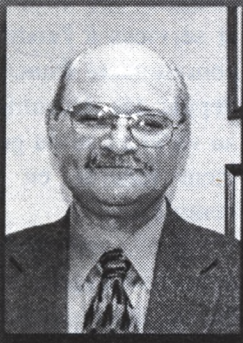


Darfour, les crimes... p. 4

l'aurore boreale

VOLUME 24 • Numéro 3 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 2 février 2007



« On ne s'attend pas à recevoir les conclusions de l'appel avant la fin de l'année. Si le jugement est défavorable envers les Franco-Ténois, on devra revoir notre stratégie. Pour l'instant, nous ne pouvons qu'attendre », confie Fernand Denault, président de la Fédération Franco-Ténoise au sujet de l'appel déposé par le gouvernement ténois sur le jugement de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest à l'égard des services en français.

Il faut rappeler que le 31 juillet dernier, le gouvernement ténois a répondu au jugement rendu le 25 avril précédent par la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O).

Suite page 2



Photo : Marie-Claude Nault

Bradley Bowden, un paralympien en visite à Whitehorse, s'est arrêté à l'école Élémentaire Whitehorse, le mardi 30 janvier. L'athlète a discuté avec les élèves de l'importance de suivre un mode de vie sain et a participé à une partie de ballon-panier en chaise roulante.

WHITEHORSE
2007



—JEUX DU—
CANADA
—GAMES—

L'Aurore boréale est un fier commanditaire des Jeux du Canada 2007.

L'art de la tolérance p. 11

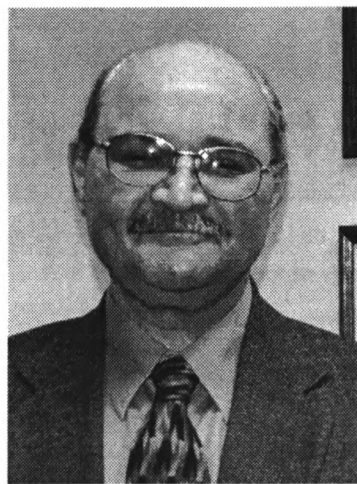
Poursuites judiciaires des Territoires du Nord-Ouest : l'attente se prolonge

(Suite de la p. 1) Le gouvernement territorial statuait que la décision de la juge Mary Moreau constituait « une intrusion sans précédent dans les pouvoirs et les prérogatives des branches exécutives et législatives du gouvernement. »

Pourtant, les francophones des Territoires du Nord-Ouest n'ont pas reçu les services linguistiques auxquels ils avaient droit au cours des vingt dernières années. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a ignoré leurs nombreuses requêtes et est demeuré sourd à leurs demandes.

Dans son jugement, rendu le 25 avril 2006, la juge Mary Moreau a estimé que les violations établies par la Fédération Franco-Ténoise ne sont pas des cas isolés : elles indiquent l'existence d'un problème sérieux et répandu aux Territoires du Nord-Ouest dans la mise en œuvre des droits linguistiques.

L'été dernier, la Fédération Franco-Ténoise (FFT) a réagi dès que le gouvernement franco-ténois a décidé d'apporter la décision de la Cour suprême en appel. L'organisme a demandé de revoir certains pans du jugement Moreau concernant la



Fernand Denault, président de la Fédération Franco-Ténoise estime primordial que la Charte canadienne des droits et libertés soit respectée.

responsabilité du gouvernement fédéral à l'égard du gouvernement des T.N.-O. et des dommages et intérêts demandés par l'organisme francophone en guise de réparation.

Car il est primordial, selon la FFT, que la Charte canadienne des droits et libertés soit respectée et imposée ainsi que la *Loi sur les langues officielles des T.N.-O.* C'est une question qui doit être tirée au clair maintenant et pour les générations à venir.

La FFT estime que, relativement à la mise en œuvre des obligations constitutionnelles le gouvernement et le Parle-

ment canadien sont ultimement responsables des actions ou inactions de leurs institutions, et dans ce cas-ci, leur délégué et institution- le gouvernement territorial. Les manquements flagrants et systémiques démontrés lors du procès, au chapitre des communications et services à l'endroit de la communauté franco-ténoise depuis des décennies et ce, au vu et au su du gouvernement fédéral, en font un complice.

Le sous-financement dont il s'est rendu responsable a aussi contribué aux violations des droits linguistiques.

« Je crois que personne n'a été vraiment surpris de la décision du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest d'en appeler de la décision rendue. Le jugement était clair, mais une fois l'appel rendu il n'existera alors aucune ambiguïté », estime Jean-Marc Perreault, président de l'Association franco-yukonnaise qui est également intervenante dans cette cause. « Le jugement rendu aux Territoires du Nord-Ouest aura un impact sur toutes les communautés francophones minoritaires au pays, dont celle du Yukon », ajoute-t-il.

À cette étape-ci du déroulement de la poursuite, les faits du premier jugement sont acceptés par la Cour d'appel. Les témoins ne seront donc pas requis de nouveau. La Cour d'appel se prononcera seulement sur l'interprétation de la décision de la Cour suprême. Cette étape du jugement se déroule principalement entre les juges et les avocats.

Finalement, l'abolition du programme de contestation judiciaire par le premier ministre Harper ne semblera pas pénaliser la communauté franco-ténoise.

« Puisque notre cause avait été acceptée avant l'annulation du programme, le gouvernement fédéral s'est engagé à respecter ses obligations. Pour l'instant, il maintient cette promesse », explique Fernand Denault.

Marie-Hélène Comeau

courrier

Rectifications

Alors que les employés de la Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 ainsi que les milliers de bénévoles travaillent d'arrache-pied pour préparer les Jeux qui auront lieu en février, nous continuons d'entendre parler de gens qui croient que les Jeux ne leur ont rien apporté ou que la Société hôte effectue son travail en secret.

Toutes les réunions de tous les comités de notre organisation sont ouvertes au public. En fait, les personnes qui ne sont pas membres de ces comités ne sont pas seulement les bienvenues; il y a de fortes chances que nous leur demandions de nous aider. Lorsque la Société hôte publie une déclaration d'intérêt, tout le monde, y compris tous les soumissionnaires, a le droit de connaître à qui le travail a été confié. Lorsque quelqu'un pose une question ou fait une demande simple à réaliser, nous tentons de répondre aussi rapidement que possible et au meilleur de nos connaissances. Nous accomplissons tout cela parce que nos politiques nous y obligent et parce que nous croyons que c'est la bonne chose à faire.

La Société hôte doit amasser par l'entremise de dons, de la vente de billets et de marchandise des Jeux, près de la moitié de l'argent nécessaire à son budget d'exploitation. À ce jour, nous avons reçu

plus de 7,6 millions \$ en commandites. Ces dons, en argent ou en nature, ont été faits par les entreprises dans le but d'obtenir une certaine reconnaissance et de soutenir leur collectivité.

Lorsqu'il est impossible pour la Société hôte d'obtenir des biens ou des services en commandite, elle doit se les procurer selon sa Politique d'acquisition. Cette politique stipule qu'une déclaration d'intérêt doit être publiée pour toute demande d'acquisition dont le montant s'élève à plus de 20 000 \$. Une fois la soumission faite, une clause de préférence favorise les fournisseurs de services locaux. L'offre la plus avantageuse, en considérant toujours la clause de préférence, sera choisie. Il n'y a aucun arrangement occulte.

La Société hôte, composée de centaines de bénévoles et d'employés, prend son engagement envers la collectivité très au sérieux et sait qu'elle se doit d'être juste et intègre. Nous nous apprêtons à accueillir non seulement les meilleurs athlètes canadiens qui viendront par milliers, mais aussi la nation tout entière. Des millions de personnes allumeront leur téléviseur afin d'assister à cette manifestation canadienne d'envergure, ce qui leur permettra du même coup d'en apprendre beaucoup plus à propos de Whitehorse et du Nord. Les nombreuses person-

nes qui travaillent, sans compter les heures, à la préparation des Jeux connaissent l'importance de l'héritage que laisseront les Jeux. C'est donc avec impatience que nous attendons le début des meilleurs Jeux du Canada à n'avoir jamais eu lieu!

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président de la Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007,

Piers McDonald

Une erreur de taille

Juste une petite remarque. J'ai décelé une erreur de taille dans votre article de la page 7 dans le journal du 15 décembre 2006.

Il n'y a pas 20 000 habitants au km² en France, car cela ferait 20 000 habitants multiplié par 550 000 km² donc 11 milliards d'habitants! En ce qui concerne le Yukon avec 35 000 habitants et 500 000 km² cela donne environ 1 habitant pour 14,28 km²

Ce n'est pas grave, mais j'ai trouvé cela amusant!

Charly Tetren

(Un ancien et probablement futur Yukonnais)
Rivière Rouge
Québec

Bonjour!

Bonjour gens du Nord
Il me fait toujours plaisir de recevoir vos souhaits pour la nouvelle année. Depuis la fin août que je veux vous écrire pour vous féliciter pour votre belle présentation à la messe,

le Jour du Seigneur (En août, l'émission de Radio-Canada a été tournée au Yukon). L'Aurore boréale nous avait informés de la date. J'ai regardé avec ma tante Gilberte. Elle va avoir 93 ans. Vous auriez dû la voir devant la télévision. Elle disait à tous le monde : « Mon frère Jean-Paul a passé 56 ans là ![...] 2007 va encore être bien remplie. On fête le 175^e de la paroisse Ste-Rosalie, car la municipalité est devenue St-Hyacinthe [...] La paroisse a été nommée ainsi d'après Rosalie Papineau, fille du personnage historique Louis-Joseph Papineau. J'ai travaillé avec une équipe pour avoir un album souvenir de 675 pages sur l'histoire du village et de 216 familles. Je me suis occupée des Tanguay. Renée Laroche a fait la page de sa famille

Extrait d'une lettre de Constance Tanguay, nièce de feu père Jean-Paul Tanguay, oblat au Yukon en 1948.

NDLR :

(Au Yukon dans les années 1980, Renée Laroche originaires de Ste-Rosalie, a collaboré avec Cécile Girard à la rédaction du roman *Un jardin sur le toit* qui retrace l'histoire des francophones du Yukon. Renée était la sœur de Pierre Laroche, directeur général de l'AFY en 1985)

Courrier de l'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse
Yukon
Y1A 2K1

éditorial

« Il faut que la voix des hommes sans voix empêche les puissants de dormir » (L'abbé Pierre)

L'abbé Pierre, un prêtre catholique et citoyen français, est décédé à Paris, le 22 janvier. Il est parti pour ses grandes vacances, euphémisme ensoleillé qu'il utilisait pour parler de la mort.

Ernest Grouest (Pierre était son nom de maquisard) a

pris la défense des pauvres, des sans-abri, des itinérants longtemps avant que ceux-ci ne hantent les rues de Montréal, de Vancouver ou de Whitehorse. La pauvreté est aussi vieille que l'humanité et on peut gager que certaines cavernes étaient plus confortables que d'autres!

L'abbé Pierre a essayé toute sa vie de changer une situation endémique qui s'inscrit encore dans l'actualité récente. Le logement est un thème majeur du débat public collectif dans toutes les sociétés.

Aujourd'hui encore, des pauvres n'ont pas de logements décentes dans les pays les plus riches autant que dans les pays les plus pauvres. Chaque grande cité nord-américaine a son quartier mal famé où les rats sont souvent mieux logés que les humains... et les petits villages ou hameaux éloignés des grands centres ont aussi leurs noirs secrets de mauvaises tuyauteries, de moisissures ou de courants d'air pernicieux. Le Grand Nord immaculé ne

fait sûrement pas exception. Au cours des dernières années, la question de la salubrité de l'eau dans des petits villages du Grand Nord canadien a cascadié dans les médias, révélant un réservoir honteux de pauvreté.

L'abbé Pierre avait pour son dire que le logement décent était un droit.

Les inégalités sociales le révoltait. C'est pourquoi il fonde en 1949 l'association Emmaüs. Celle-ci se consacre à la construction d'abris provisoires pour les sans-logis. Elle encourage est la prise en charge de la communauté par la communauté. L'association est financée par la revente d'objets divers de récupération, de meubles et de vêtements.

Aujourd'hui, le mouvement Emmaüs regroupe quelque 4 000 personnes et 84 communautés réparties dans 30 pays.

Le combat de l'abbé Pierre contre la pauvreté s'amplifie pendant l'hiver de 1954. La saison dure et sans pardon impose des conditions meurtrières

pour qui n'a pas de logement. Le défenseur des pauvres lance sur les ondes de Radio Luxembourg un appel à « une insurrection de la bonté ». Le gouvernement et le public répondent à son appel. Un hôtel est mis à la disposition des gens nécessiteux, des couvertures, des repas chauds, des crédits sont accordés pour la construction de « cités d'urgence ».

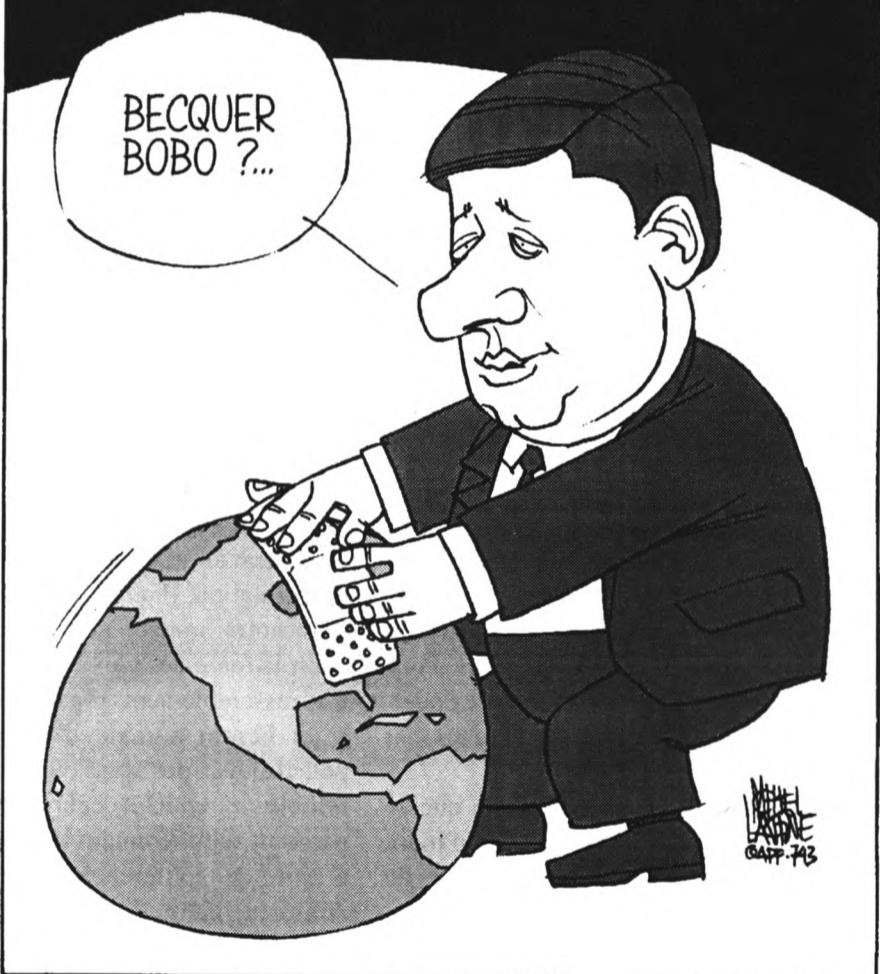
En 1987, il met sur pied la Fondation Abbé Pierre, vouée à la création de meilleurs logements pour les plus démunis.

Alors que certains voient en l'homme un travailleur social infatigable, un fauteur de troubles controversé, d'autres le considèrent comme un prophète, mais peu importe les perceptions. Son existence aura donné une voix aux pauvres hères, aux troubadours à la voix fêlée, aux sans-voix qui ont froid.

Mais son existence aura aussi dit aux bien nantis et à ceux qui sont au pouvoir qu'ils ont une responsabilité envers les plus pauvres de la société. Celui qui a écrit : « Les hommes politiques ne connaissent la misère que par les statistiques. On ne pleure pas devant les chiffres » a bien mérité ses grandes vacances!

Cécile Girard

STEPHEN HARPER, AMI DE LA PLANÈTE



Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial, Super A à Riverdale

À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North

l'aurore boréale

Directrice

Cécile Girard

Journalistes

Marie-Hélène Comeau
Béatrice Van Houtryve

Coordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution

Marie-Claude Nault

Correspondant national

Danny Joncas APF

Comité du journal

Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole

Lise Ouimet

Correction d'épreuves

Angélique Bernard

Adresse

302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau : journaliste@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE
Les services de vérification de la circulation et de la distribution sont offerts en français et en anglais.

Deloitte.



repcO-média
Agence de représentation média



Darfour : les crimes contre l'humanité s'y commettent quotidiennement

« Il y a des moments où on a l'impression d'être totalement impuissant par rapport au nombre d'injustices commises dans le monde. Puis un jour, quelque chose de bon survient et l'on sent qu'enfin notre geste a servi à quelqu'un. L'organisme réussit à faire une différence dans ce monde même si nous n'atteignons pas toujours nos objectifs, comme c'est le cas pour le Darfour », confie Alex Neve qui travaille auprès d'Amnistie internationale depuis maintenant 20 ans. Il était au Yukon pour parler de son récent séjour au Tchad où il a rencontré des réfugiés qui avaient fui les conflits du Darfour.

Depuis 2003, le gouvernement soudanais appuyé par des miliciens djandjaws, est engagé dans un conflit avec les rebelles du Darfour, une province de l'ouest du pays. Le Darfour est ainsi devenu le théâtre d'une campagne de « purification ethnique » contre les populations appartenant aux mêmes groupes ethniques que les rebelles.

Le conflit a jusqu'ici tué plus de 200 000 personnes et déplacé plus de deux millions de civils. Toutefois, le gouvernement continue de refuser le déploiement de soldats de l'ONU, prétextant le respect de



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le conférencier Alex Neve s'inquiète de la situation des réfugiés du Darfour.

sa souveraineté. L'ONU n'a imposé, à ce jour, aucune sanction contre le Soudan.

Amnistie internationale, pour sa part, demande que des poursuites en justice soient engagées pour les violations du droit international qui ont été et continuent d'être commises au Darfour. Plus de 85 000 civils ont été tués illégalement, des milliers de

femmes ont été violées et plus de deux millions de personnes ont été déplacées de force. Il s'agit de crimes de guerre et, parce qu'ils sont commis en très grand nombre et de manière systématique contre la population civile, de crimes contre l'humanité. C'est dans ce contexte que M. Neve est allé interroger les gens afin d'enquêter sur la détérioration

de ce conflit.

« Nous avons été surpris de la rapidité de la détérioration de ce conflit. Je n'avais jamais assisté à ce type de phénomène. Ce que nous avons vu nous a laissé un goût de désespoir », a-t-il confié en conférence de presse. « Les miliciens du Soudan traversent maintenant les frontières du Tchad afin de continuer leur harcèlement auprès des réfugiés. Il s'agit fort probablement de la plus grande crise humanitaire que connaît l'humanité en ce moment », a insisté le Secrétaire général de la branche canadienne d'Amnistie internationale depuis l'an 2000.

Le conférencier humanitaire a également profité de son séjour yukonnais pour parler de différents dossiers concernant le Canada. Ceux qui viennent en tête de liste sont la discrimination et la violence vécues au pays par les femmes autochtones. Amnistie internationale a d'ailleurs publié un rapport navrant sur leur situation en 2004. Au fil des ans, l'organisme humanitaire a acheminé des suggestions aux différents gouvernements afin de corriger la situation. Pour l'instant toutefois, seules quelques initiatives localisées ont été entreprises.


« Nous aimerions que le gouvernement prenne en main ce dossier. Il est nécessaire de faire changer la perception des forces policières par rapport aux femmes autochtones. C'est à ce niveau-là que tout se joue.

Une femme autochtone en détresse ne devrait pas être d'abord perçue comme une Première nation prise dans l'étau de l'alcool, mais comme une personne qui a cinq fois plus de chances de se faire violenter. Notre système de justice n'a pas su les aider parce que ce sont des femmes et qu'elles sont autochtones », déplore M. Neve. « Il est important que le procès de Robert Pickton, sur la disparition et les meurtres de plusieurs femmes autochtones, vienne éclairer les gens sur cette tragédie qui se répète à l'échelle du pays. Peut-être que ce procès aidera à faire changer la mentalité des gens », espère-t-il.

La conférence qui avait lieu au Collège du Yukon, le 25 janvier dernier, a attiré plusieurs curieux avides d'information. À l'heure où la diffusion d'information bat son plein via Internet, la télévision ou la radio, Alex Neve souligne les vertus des rassemblements des conférences.

« Une grande partie de notre travail est de propager l'information. Plus on en parle plus notre impact augmente. C'est la force des voix réunies. Ces rassemblements répondent à un besoin humain d'union pour trouver des solutions ensemble », conclut celui qui parcourt régulièrement le pays à titre de conférencier pour Amnistie internationale.

Marie-Hélène Comeau



Subvention aux propriétaires d'habitation pour 2006

DATE LIMITE de présentation des demandes : le 15 février 2007

La plupart des Yukonnais et des Yukonaises ont présenté l'été dernier, au moment de payer leurs impôts fonciers, une demande de subvention aux propriétaires d'habitation (remise sur les impôts fonciers) pour 2006, et ils l'ont reçue depuis.

Les résidents du Yukon propriétaires de leur propre maison peuvent être admissibles à une subvention pouvant atteindre 450 \$ (500 \$ pour les personnes âgées). Vous devez avoir vécu dans votre maison depuis le 1^{er} janvier 2006 ou durant au moins 184 jours (6 mois) en 2006, et fournir la preuve que vous avez payé vos impôts fonciers.

On peut se procurer et remettre le formulaire de demande aux endroits suivants :

- Bureaux des municipalités, des agents territoriaux ou des représentants du gouvernement du Yukon près de chez vous
- Direction de l'évaluation et de l'impôt foncier, Division du développement des collectivités, programme de subventions aux propriétaires d'habitation, C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

On peut aussi obtenir le formulaire sur le site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse www.gov.yk.ca/depts/community/property/.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 667-5268 ou le 1-800-661-0408, poste 5268.

Les demandes reçues après le 16 février 2007 ne sont pas admissibles à la subvention pour 2006.

Yukon
Services aux collectivités



The Wharf
on Fourth
4040, 4^e Avenue

Qualité et fraîcheur tous les jours

En 2007, mangez santé... Ajoutez du poisson à votre menu!

Faites votre choix parmi nos poissons et fruits de mer frais et sauvages :

Morue, sole sauvage.
Flétan d'Alaska, saumon Sockeye et omble arctique.
Clams, huîtres et moules vivantes.

Chèques-cadeaux en vente.

Heures d'ouverture : lundi au samedi de 10 h à 18 h
FERMÉ LES DIMANCHES ET LES JOURS FÉRIÉS

☎ (867) 667-7473 ☎ (867) 667-7472 thewharf@northwestel.net

Les francophones des territoires présentent leurs besoins devant le comité parlementaire sur les langues officielles

Le Grand Nord canadien envoyait une délégation à Ottawa, le mardi 30 janvier, pour comparaître devant le Comité permanent de la Chambre des communes sur les langues officielles. Lors de cette rencontre de quelques heures, les francophones des territoires ont fait état de leurs besoins, plus particulièrement en matière de santé et d'éducation.

Le premier représentant du groupe à prendre la parole dans le cadre de cet exercice de consultation du comité parlementaire sur la vitalité des communautés de langues officielles a été un représentant de l'Association des francophones du Nunavut et le directeur du réseau Santé en français du Nunavut, Daniel Hubert. Ce dernier a présenté un portrait inquiétant de la situation actuelle du Nunavut.

« Dans une superficie de deux millions de kilomètres carrés vivent un peu plus de 30 000 personnes, dont 24 000 Inuits, 5 000 anglophones et 1 000 francophones. Un territoire riche, comme tout le Nord : pétrole, diamants, or, fer, uranium. Mais en fonction des indicateurs de développement humain, le Canada se situe au 5e rang mondial, le Nunavut, au 77e. Ce n'est pas une surprise. Quand le taux de tuberculose est dix fois plus élevé au Nunavut qu'au Canada et que le taux de diplômés de 12e année est de 35% seulement, on ne s'attend pas à remporter le premier prix au classement des nations. Il y a donc un fort rattrapage à faire aux niveaux social et économique au Nunavut, un très fort rattrapage », a commenté M. Hubert.

M. Hubert a ajouté que l'année 2007 en serait une déterminante pour les francophones du Nunavut, dont les priorités sont notamment d'offrir une éducation complète en français (le tout s'arrêtant présentement après la 9e année) et d'établir des services de santé en français.

Puisqu'il est question de santé, la coordonnatrice du Partenariat communauté en santé du Yukon, Sandra St-Laurent, a élaboré sur la pénurie de professionnels de la

santé que connaît actuellement le Yukon.

« En termes de situation et de défis chez nous, il y a peu ou pas de services offerts en santé sur nos territoires. L'offre active est absente souvent, sinon c'est le fruit du hasard. Les postes désignés bilingues dans le système sont peu nombreux, sinon inexistant », précisait M^{me} St-Laurent.

« On connaît le cas de la pénurie des professionnels de la santé à travers le Canada, mais je dirais que c'est deux fois plus important chez nous parce qu'on a des difficultés : l'isolement géographique, un roulement de personnel assez important. Pour vous donner une idée, au Yukon, 50% de la population est renouvelée à tous les cinq ans, ce qui est très lourd pour le système et très lourd aussi pour les réseaux qui doivent travailler à identifier des partenaires », ajoutait la principale intéressée.

Enfin, le directeur général de la Fédération franco-ténoise, Léopold Provencher, après avoir présenté des données démographiques et sociales et dénoncé le manque d'ingérence du gouvernement fédéral, a lancé un appel à l'unité des trois territoires.

« On veut mener une recherche sur le terrain pour



Sandra St-Laurent, coordonnatrice du Partenariat communauté en santé du Yukon.

identifier la manière appropriée de revitaliser nos communautés francophones nordiques en partenariat avec les communautés du Yukon et du Nunavut et avec la collaboration de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques. Nous sommes en recherche de financement intensif pour la conduite de cet important projet », a-t-il identifié, tout comme la nécessité des francophones de pouvoir compléter leur secondaire en français.

Il croit aussi que la construction d'un collège francophone est essentielle au sein des territoires. M. Provencher a de plus attribué la présence d'écoles francophones au Pro-

gramme de contestation judiciaire qu'a aboli le gouvernement Harper en septembre.

Réactions des parlementaires

Après avoir attentivement écouté les témoignages de la délégation du Nord, les membres du Comité sur les langues officielles ont tour à tour émis leurs commentaires, admettant que la situation qui leur a été présentée ne semble pas rose et que des actions concrètes s'imposent.

« On est au Canada, un pays soi-disant bilingue, avec sa Loi sur les langues officielles. Il y a 25 ans que la Charte canadienne des droits et libertés existe et on n'a toujours pas la gestion scolaire complète au Nunavut et aux Territoires du Nord-Ouest », a dénoncé le député bloquiste de Gatineau, Richard Nadeau.

« C'est regrettable de voir où nous en sommes. Il y a une bataille inéquitable entre la francophonie et les anglophones, dans le sens que les deux langues sont officiellement reconnues par la Constitution, mais pas sur le terrain. Je trouve que vous ne jappez pas assez fort aujourd'hui » indiquait quant à lui le député néo-démocrate d'Acadie-Bathurst, Yvon Godin, en invitant les gens des territoires à s'indigner davantage face à l'abolition du Programme de contestation judiciaire.

Pour ce qui est des députés conservateurs, ils se sont contentés de poser certaines questions aux témoins, sans pour autant préciser la façon dont ils entendent traiter de ces préoccupations.

**Danny Joncas
APF**



**Avis public
CRTC 2007-1**

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le **13 février 2007**.

- **Société Radio-Canada** — Modification de licence pour une entreprise de programmation de radio FM — Dawson City (Territoire du Yukon)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public **CRTC 2007-1**. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Partagez vos souvenirs de voyage dans la chronique Moi, mes souliers, du journal L'Aurore boréale.

(867) 667-2931 • auroredir@afy.yk.ca



**Avis public
CRTC 2007-5**

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le **5 février 2007**.

- **Société Radio-Canada** — Modification de licences pour ses entreprises de programmation de télévision de langue anglaise — L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public **CRTC 2007-5**. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#089

5 à 7 50 ans⁺

BEAUCOUP DE PLAISIR!

**Samedi 10 Février 17 h
Au Centre de la francophonie**

**Repas santé
Artistes invités**

**Places limitées, réservation avant
le 6 février, 16 h au 668-2636
Service de transport gratuit**





INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ARCHITECTURE

G-Concept Architecture Développement Inc., Philippe Grégoire, dessinateur en architecture, services de conception architecturale résidentielle. Pour tous vos projets de construction neuve, agrandissement, rénovation. Services en français, plans bilingues • Tél. : 334-8300 • philippeg@gcad.ca Site web : www.gcad.ca

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Pearl Pearson, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4215 • 1 800 361-6681 www.bmo.com/français

CHIROPRACTICIEN

Soins chiropratiques et orthèses sur mesure, Dr. Jean-François Latour, D.C., 306, rue Hoge, Whitehorse Tél. : 667-7308 • Téléc. : 667-7305

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 résidence : 660-5145. Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

DENTISTE

Murraya Dental Centre, Dr. Matthiew Pruden, dentiste, 4069, 4^e Avenue, Whitehorse • 633-4401

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • Tél. : 667-2514, poste 26 téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100, téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd. Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

JOURNAL

Nothern Latino, mensuel communautaire yukonnais en espagnol depuis 2004 disponible sur <http://dl1.yukoncollege.yk/nothernlatino/gems/>, Daniele Rechstein, éditrice, courriel : dmitaine@klondiker.com

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Capital towing et auto services François Lafortune, 118 Gypsum Road Whitehorse (YK), • tél. : 667-2333

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse • tél. : 668-4203, • ckyukon@klondiker.com, • www.christiansphotography.com

RESTAURANT

Bocelli's Holding Inc (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue, Whitehorse • Tél. : 667-4838

TOUR GUIDÉS

SiftonAir, Erick Olès, tours guidés aériens de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK), Y01 1L0 • (867) 634-2916 • sifton@northwestel.net

TRADUCTION

Danièle Rechstein, Traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction et révision en français), • tél. : 456-4156 • dmitaine@klondiker.com

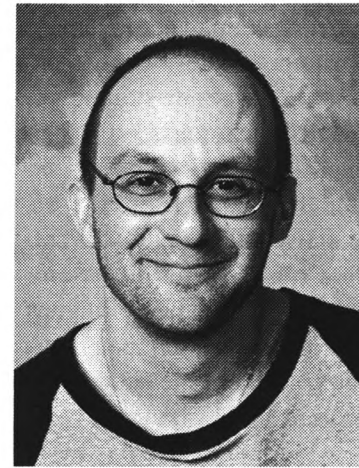
Service Canada ne renouvelle pas son entente financière

C'est bien connu, le bonheur des uns fait le malheur des autres. Ainsi, le rendement économique prospère dont jouit le Yukon a récemment forcé Service Canada à mettre un terme au programme d'aide au travail indépendant. La collaboration avec RDÉE Yukon et Däne Näye Ventures prend ainsi fin.

« Avec le plein emploi que connaît le Yukon, il était devenu difficile de répondre aux exigences de Service Canada », admet Bruno Bourdache, directeur par intérim du secteur du développement économique de l'Association franco-yukonnaise, RDÉE Yukon.

Cette décision survient toutefois moins d'un an et demi après que Service Canada ait consenti à financer le programme pour une clientèle francophone. Seul l'organisme Däne Näye Ventures offrait les services liés au programme, en anglais.

L'offre de services d'aide aux entrepreneurs francophones était une demande traditionnelle de l'Association franco-yukonnaise depuis longtemps. Dès la création du RDÉE Yukon en 2001, cette lacune avait été clairement



Bruno Bourdache

établie. D'autant plus que ce type de services s'offre d'ailleurs dans la plupart des communautés francophones du Canada.

Bien que la communauté franco-yukonnaise y eût droit, il a fallu plusieurs années à l'Association franco-yukonnaise pour réussir à convaincre Service Canada de corriger son tir. Le temps requis pour convaincre Service Canada a été à ce point important que la situation économique du territoire a eu le temps de changer radicalement. La prospérité économique qui se maintient depuis quelques années au territoire a fait oublier les années plus difficiles qui l'avaient précédé. Lancer ce nouveau

programme, dans une conjoncture de reprise de l'emploi qui s'est avéré être un début de pénurie de main-d'œuvre, devenait périlleux.

Il faut bien comprendre que les services financés et puis coupés par Service Canada ne sont qu'une sorte de services aux entrepreneurs. Ce sont des services d'aide au travail autonome offerts seulement aux chercheurs d'emploi admissibles au chômage.

En fait, selon Service Canada, ils ne sont pas destinés aux personnes qui veulent simplement devenir entrepreneurs, mais plutôt aux personnes qui ne trouvent pas d'emploi et pour qui le travail autonome est le dernier recours. C'est important, car dans un contexte de pénurie de main-d'œuvre et de bas taux de chômage comme c'est le cas au Yukon, ça change la viabilité de tels services.

« Très peu de gens dans l'économie actuelle sont admissibles au programme », confirme Nathalie Dugas, directrice de Service Canada. « Il ne s'agit pas de compressions budgétaires, mais de redistribution des fonds. Ainsi, l'argent qui n'est plus versé à RDÉE Yukon et à Däne Näye Ventures pour ce programme, ira vers d'autres besoins, comme la formation des gens pour différents métiers. Comme tout ceci est basé sur les besoins de la communauté, on pourra donc revoir cette distribution advenant un changement des conditions économiques du Yukon », rassure-t-elle en spécifiant qu'un service destiné aux francophones pourrait de nouveau être établi dans de telles circonstances.

Le programme d'aide au travail indépendant continuera malgré tout d'exister. Les services à la clientèle ont été rapatriés aux bureaux de Service Canada, situés sur la rue Main au centre-ville de Whitehorse.

Contrairement à ce qui a été annoncé, aucun partenariat n'a été créé entre l'organisme Däne Näye Ventures et RDÉE Yukon dans ce dossier. C'est auprès de Service Canada que les francophones admissibles pourront obtenir du soutien.

Marie-Hélène Comeau

Le temps des fêtes est arrivé à Dawson

Cet article devait paraître dans le premier numéro de janvier... mais un malheureux oubli l'a relégué aux oubliettes. Le voici avec quelques semaines de retard, témoignant quand même de l'esprit communautaire de Dawson! (NDLR)

Le samedi 16 décembre 2006, le troisième souper annuel de Noël francophone de Dawson a eu lieu. Cette année, on a dépassé en nombre la capacité maximale de la salle de l'église St Mary par une personne soit 76 personnes, notre plus grand succès en trois ans! Au menu un repas traditionnel composé de dinde, tourtière, cipâte, tarte au sucre et j'en passe...

Je tiens à souligner le travail remarquable de notre chef Louise Piché ainsi que tous les gens qui ont contribué à rendre ce souper un moment merveilleux, partagé par plusieurs. Michèle Caley, Carole Lagaçé, Valérie Dubé, Sylvain Boudreau, Simon Vincent, Marjorie Logues, Ray Dagostin, Marie Lévesque, Mary Dolman, Marielle Veilleux, Josée Savard et Kristen Atkins. Et j'espère ne pas avoir oublié personne.

Je dois dire que l'on a été très gâtés cette année par la contribution de musiciens talentueux qui ont joué des airs pour danser et des airs pour chanter. Le duo Simon Crelly et Erin Barney au violon et à la guitare nous ont fait danser et un peu plus tard Marjorie Logue et Réjean Audet nous ont fait chanter. Le tout nous a donné une soirée inoubliable, merci à tous! Et à l'an prochain je l'espère!

**Danielle Ouellet
Dawson**



Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Odette au 667-2931

Des études postsecondaires en français à Vancouver

Vous envisagez d'entreprendre des études en français, mais désirez demeurer dans l'Ouest canadien? Le Service d'orientation et de formation des adultes aide les Franco-Yukonnais qui désirent suivre une formation en français aux universités de Vancouver.

« Nous facilitons les démarches des personnes qui désirent en savoir plus sur les différents programmes de formation de la Colombie-Britannique. Une fois que leur décision est prise, nous les aidons également dans leur recherche de bourses d'études », explique Hannah Engasser, du Service de formation et d'orientation des adultes (SOFA), qui offre également un appui pour les gens qui désirent entreprendre des études à distance en français. Cette dernière a d'ailleurs profité de son récent passage à Vancouver avec le coordonnateur du programme Place aux jeunes, Thierry Haddad, pour établir des contacts avec les deux universités.

Ainsi, le Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF) de l'Université Simon Fraser, à Burnaby, en banlieue de Vancouver, propose, entre autres, un baccalauréat en administration publique et services communautaires avec une majeure en sciences politiques et une mineure prolongée en français.

Cette formation est offerte à 75 % en français et s'adresse à des étudiants qui souhaitent plus tard intégrer la fonction publique du gouvernement canadien où la connaissance du français est une exigence et surtout un atout. Pour ceux et celles qui aimeraient se diriger vers l'enseignement, au niveau élémentaire ou secondaire, ce programme offre une excellente préparation. Les étudiants pourront également intégrer des organismes d'aide internationale en développement humain dont les Nations Unies et les O.N.G., qui sont en constante recherche de candidats bilingues. Ils auront la

possibilité d'aller étudier au Québec ou en France durant leur troisième année d'études.

Les élèves ayant une moyenne générale de 80 % et plus seront admis d'office si la demande d'admission est faite avant le 28 février 2007. On peut faire une demande d'admission à l'Université Simon Fraser jusqu'au 30 avril 2007.

Également, le département des études françaises, hispaniques et italiennes de l'Université de Colombie-Britannique offre pour la rentrée prochaine un baccalauréat ès arts (B.A.) assorti d'une mineure ou d'une majeure en français. Il offre aussi une mineure ou une majeure en espagnol et une mineure en italien, ou une spécia-

lisation en études françaises ou romanes. Ce programme s'adresse à des étudiants qui portent un intérêt aux langues et aux autres cultures. Plus de soixante-dix instructeurs seront là pour encadrer les étudiants.

Marie-Hélène Comeau

Marie-Hélène Comeau à l'honneur

Marie-Hélène Comeau, artiste visuelle de Whitehorse (et journaliste à *L'Aurore boréale*) a récemment remporté un bel honneur. Une de ses toiles, réalisée à l'acrylique et intitulée *Northern Melody* (Mélodie nordique), illustrera la couverture du bottin téléphonique du nord de la Colombie-Britannique et du Yukon pour l'année 2007-2008.

Deux autres artistes du Nord ont aussi remporté la palme. Aidan Cartwright de Yellowknife a exécuté une peinture à l'huile dont le titre est *Trees in The Winter at Dusk*. Celle-ci illustrera le bottin des territoires du Nord-Ouest. Et enfin une gravure sur linoléum, intitulée *Hoo-Hoo*, de l'artiste Toi Kublu-Hill d'Iqaluit, figurera sur la couverture du bottin du Nunavut.

Depuis 1983, la compagnie de téléphone offre la chance



Photo : Christian Kuntz

Marie-Hélène Comeau

aux artistes du nord de la Colombie-Britannique et des territoires de mettre leurs talents en valeur.

Les œuvres seront dévoilées à la fin du mois d'avril ou au début du mois de mai.

Les artistes recevront cha-

cun 1 500 \$. Leurs œuvres deviennent la propriété de la compagnie qui les ajoute à sa collection d'œuvres nordiques, composée d'une quarantaine de pièces conservées à Yellowknife, Iqaluit et Whitehorse.

Marie-Hélène a toutefois été fort surprise lorsqu'elle a appris avoir gagné... « J'avais complètement oublié avoir soumis une toile pour ce concours! », lance-t-elle en riant. La gagnante estime que ce concours est une occasion de promotion extraordinaire... puisque le bottin est pratiquement dans chaque foyer yukonnais.

Rappelons que ce n'est pas une première pour l'artiste. En 2005, une de ses toiles a été choisie pour illustrer le bottin des artistes yukonnais publié par le ministère de la Culture et du Tourisme.

Cécile Girard

 Agriculture and Agri-Food Canada / Agriculture et Agroalimentaire Canada

OFFRE AVANTAGEUSE

PROGRAMME OBJECTIF CARRIÈRE

PROGRAMME D'AIDE À L'INDUSTRIE POUR L'EMBAUCHE DE JEUNES DIPLOMÉS (ES) EN SCIENCES ET TECHNOLOGIE

Objectifs :

Le programme **Objectif Carrière** permet aux employeurs admissibles de recevoir jusqu'à un **maximum** de \$12,000, de contribution financière pour un salaire annuel de \$24,000 et plus versé au stagiaire. Le programme est une initiative du gouvernement fédéral visant à favoriser, avec la collaboration de l'industrie, la création d'emplois à long terme pour les jeunes dans les domaines scientifiques et technologiques de l'agriculture et de l'agroalimentaire. **Il ne s'agit pas d'un emploi d'été.**

Groupes cibles :

Employeurs souhaitant piloter un projet avec des stagiaires diplômés récents (-3 ans) d'un programme en science et technologie ayant terminé leurs études à une Université, un Collège, un CEGEP ou un institut provincial sur les sciences biologiques, agricoles ou vétérinaires. Les candidats doivent être citoyens canadiens ou immigrants reçus et âgés de 30 ans ou moins.

Hâtez-vous de nous faire parvenir vos demandes pour la prochaine saison. Dorénavant, nous accepterons vos demandes même si vous n'avez pas encore choisi votre candidat mais, conditionnellement à ce que celui-ci rencontre tous les critères de sélection.

Nous avons un budget limité, premier arrivé, premier servi.

Pour de plus amples informations contactez :

Agriculture et Agroalimentaire Canada
Centre de recherche et de développement en horticulture
Madame Jocelyne Martineau, Coordinatrice nationale
430, boul. Gouin, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 3E6
Tél. : 450 346-4494, local 182, télécopieur : 450 346-7740
martineauj@agr.gc.ca
http://res2.agr.gc.ca/ado/program/kit_f.htm

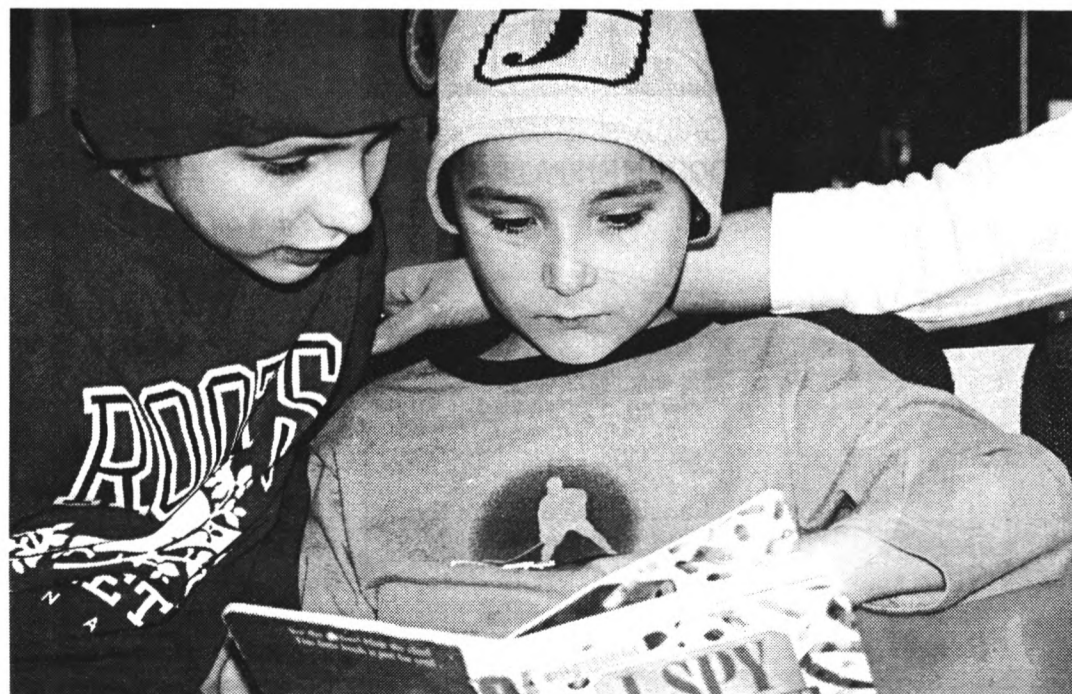


Photo : Andréanne LaRue

Deux jeunes garçons sont plongés dans la lecture d'un livre lors des célébrations de La Journée nationale de l'alphabétisation familiale. L'événement a attiré plus de deux cents personnes au mont McIntyre, le samedi 27 janvier. La journée souligne les bienfaits de la lecture en famille pour les enfants.

L'Association franco-yukonnaise devient commanditaire communautaire des Jeux du Canada

L'Association franco-yukonnaise s'ajoute à la liste des commanditaires communautaires des Jeux

La société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 vient tout juste d'officialiser son travail avec l'AFY. Cette collaboration entre les deux organismes existe depuis plus d'un an afin d'assurer le bilinguisme des Jeux 2007.

Cette semaine, l'Association franco-yukonnaise pouvait arborer le titre de commanditaire communautaire des Jeux. La signature officielle de cette entente est

d'autant plus importante qu'elle cadre avec le caractère national de cet événement. En effet, tous les services entourant les Jeux du Canada doivent être offerts dans les deux langues officielles.

« Nous sommes très heureux de ce partenariat avec l'Association franco-yukonnaise. Celle-ci est très active au sein de la communauté de Whitehorse », affirme Piers MacDonald, président de la société hôte des Jeux du Canada 2007.

L'AFY se réjouit également d'y participer activement.

Cela permet à la communauté franco-yukonnaise de démontrer qu'elle fait partie intégrante du tissu social yukonnais.

« Le travail de partenariat entre l'AFY et la Société hôte des Jeux laissera un héritage durable et facilitera le bilinguisme au sein des prochains Jeux du Canada », souligne Jean-Marc Perreault, président de l'AFY.

Depuis plusieurs mois, des

employés de l'Association franco-yukonnaise participent activement à différentes réunions de planification de la Société hôte des Jeux 2007. La planification de l'événement est devenue avec les mois un dossier supplémentaire à gérer dans le cadre de leur travail.

Plusieurs d'entre eux seront également présents sur les différents sites afin d'offrir leur aide durant le déroulement de l'événement.

Il est à noter toutefois que la mise sur pied du Café Franco ainsi que de la Cabane à sucre des Jeux ne fait pas partie de cette entente.

Il s'agit de deux événements qui ne sont pas organisés par la Société hôte des Jeux. Ils sont issus de l'initiative du secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise.

Marie-Hélène Comeau

Jeudi 15 février

Souper à la bonne franquette à 17 h
Souper bénéfique de l'école
Émilie-Tremblay

**Humour
Musique
seul ou en
groupe**

**Mime
Chanson
Danse
Imitation**

Grand concours de talents à 19 h
Inscription avant le
12 février :
668-2663 (221) - Maryne

À la salle communautaire du Centre de la francophonie
302, rue Strickland

Yukon
Gouvernement
Canada

ASSOCIATION
FRANCO-YUKONNAISE
25 ANS!
1982-2007

Lancé par l'Office national du film du Canada
en collaboration avec la Société Radio-Canada.

**CONCOURS
TREMPLIN**

POUR LA RÉALISATION D'UN
COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE

Votre idée de film doit nous parvenir
au plus tard le 2 mars 2007.

Courez la chance de réaliser un film
avec une équipe professionnelle!

Radio-Canada
TÉLÉVISION

Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Pour tous les détails, visitez le site:
www.onf.ca/tremplin

Ce concours est rendu possible grâce au Programme de partenariat interministériel
pour les communautés de langue officielle (PICLO) de Patrimoine canadien.



Photo: Marie-Claude Nault

De g. à d., Cécile Girard, Charles Laberge, Maryne Dumaine, Marie-Hélène Comeau, Annie Langlois, Geneviève Roberge, Virginie Hamel, Roch Nadon et Paulette Comeau.

Quarante ans de loyaux services... Cela se fête!

Le mardi 23 janvier, trois personnes ont célébré des anniversaires mémorables. Cécile Girard assume la direction de *L'Aurore boréale* depuis 20 ans, Marie-Hélène Comeau, est journaliste à *L'Aurore boréale* depuis dix ans et Roch Nadon travaille au secteur culturel et jeunesse de l'Association franco-yukonnaise depuis dix ans aussi. La directrice de l'Association franco-yukonnaise, Jeanne Beaudoin, avait orchestré un dîner surprise à la fortune du pot. De bons mots, de beaux souvenirs et beaucoup d'émotion étaient au menu.

Jeanne Beaudoin a salué la ténacité de Cécile Girard, Édith Bélanger a fait rougir Roch Nadon et Annie Savoie a redit son amitié à Marie-Hélène!

Pour l'occasion, l'équipe du secteur culturel avait préparé un petit numéro de théâtre. Et pour demeurer dans la plus pure tradition franco-yukonnaise, il y avait même un bébé. La toute douce Lia (qui accompagnait sa maman Edith Bélanger) regardait tout ce beau monde et se disait qu'elle avait décidément une très grande famille!

Une production théâtrale qui invite à la réflexion sur la condition de la femme

Les monologues du vagin reviennent au nord du 60^e parallèle. Près d'une vingtaine de femmes du Yukon de tous les milieux et de tous les âges ont décidé de s'unir pour présenter la pièce de théâtre. Une œuvre théâtrale qui présente de façon originale différentes histoires vécues par la gent féminine.

« Nous avons décidé d'utiliser de nouveau les textes de cette pièce de théâtre puisqu'il s'agit d'une façon efficace et originale de sensibiliser le public. En 2003, lorsque la pièce avait été présentée au Centre des arts du Yukon, l'accueil avait été très positif. On a voulu répéter l'expérience en faisant cette fois-ci une lecture des textes », explique Julie Ménard, coordonnatrice du regroupement pour les femmes francophones du Yukon, les *EssentiElles*. Ce regroupement ainsi que l'organisme Victoria Faulkner coproduisent l'événement.

Les monologues du vagin est une pièce de théâtre créée en 1996 par l'auteure Eve Ensler. La pièce a connu un grand succès à Broadway, puis dans le monde entier. Cette pièce est considérée comme un pilier du féminisme. À ce jour, elle a été traduite en 26 langues et jouée dans une trentaine de pays.

La pièce s'articule autour d'intervues de femmes parlant de leur vie sexuelle. Chaque année, elle doit toujours être présentée à la Saint-Valentin.

« Ce sera la première fois que je participerai à un projet théâtral. De plus, je n'ai jamais eu la chance d'assister à une des représentations de la pièce. Ce sera, j'en suis certaine, très intéressant », explique Madeleine Piuze, l'une des participantes francophone qui liront un des extraits de la pièce. « Il y a des textes sérieux et d'autres plus rigolos comme celui que je lirai. J'espère que notre présentation pourra sensibiliser les gens par rapport aux conditions de la femme. On n'en parle jamais assez et pourtant, ce sont des sujets qui touchent les femmes de tout le globe », souligne celle qui travaille auprès de différents groupes de femmes depuis plusieurs années, dont les *EssentiElles*.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Madeleine Piuze fera partie de la distribution francophone des célèbres monologues du vagin.

Depuis leur parution aux États-Unis en 1998, Les monologues du vagin ont déclenché un véritable phénomène culturel. Il est rare qu'une pièce de théâtre ait été jouée tant de fois, en tant de lieux différents, devant des publics si variés... Mais que sont donc ces monologues dans lesquels toutes les femmes se reconnaissent? Il s'agit ni plus ni moins de la célébration touchante et drôle

du dernier des tabous : celui de la sexualité féminine. Malicieux et impertinent, tendre et subtil, le chef-d'œuvre d'Eve Ensler donne la parole aux femmes, à leurs fantasmes et craintes les plus intimes. Qui lit ce texte ne regarde plus le corps d'une femme de la même manière.

« Aujourd'hui, quatre années après avoir vu la pièce au Yukon pour la première fois,

ce sont des textes différents qui me troublent ou me choquent. Je me souviens à l'époque de la fierté que j'avais ressentie durant la pièce. Les femmes pouvaient parler de sujets tabous et confirmer par le fait même que nous sommes différentes et pourtant toutes pareilles », confie Julie Ménard.

La présentation yukonnaise se déroulera les 15 et 16 février au Studio théâtre du Centre des arts du Yukon.

La présentation sera bilingue et les profits seront versés aux organismes qui produisent l'événement. Également, 10 % des recettes seront remis à l'organisme V-Day qui est propriétaire des droits d'auteurs. L'argent, ainsi accumulé par les recettes des différentes présentations de par le monde, ira ensuite aux femmes qui vivent dans différentes zones de guerre.

Les billets sont en vente à la billetterie du Centre Hougen ainsi qu'au Centre des arts du Yukon.

Marie-Hélène Comeau



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Avis aux usagers du transport en commun

Vos reçus valent leur pesant d'or. Conservez-les pour recevoir votre crédit d'impôt.

Le 1^{er} juillet 2006, le gouvernement du Canada a commencé à offrir un crédit d'impôt non remboursable, applicable sur le coût des laissez-passer de transport en commun d'une durée minimale d'un mois.

En 2007, le taux d'imposition sera de 15,5 %. Par conséquent, si votre laissez-passer mensuel de transport en commun vous coûte 70 \$, vous recevrez, cette année, un crédit d'impôt de 130 \$ pour 12 mois de dépenses, ce qui correspond approximativement à la valeur de deux laissez-passer gratuits. Assurez-vous de conserver vos laissez-passer mensuels et vos reçus comme preuve d'achat.

Pour plus de renseignements, consultez le site Web www.laissez-passer.ca, ou composez le 1 800 959-7383 ou 1 800 665-0354 (ATS).



Canada

V-DAY

Jusqu'à ce que s'arrête la violence

LES
MONOLOGUES
DU VAGIN

Texte : Eve Ensler

15 et 16
février
19 h

À la salle
Studio théâtre du
Centre des Arts du
Yukon

Présentation bilingue
lue par des femmes
de la communauté

Billet 15 \$

Disponible à la
billetterie
du Centre Hougen
(Art Underground)
et au Centre des Arts
du Yukon



france-yukon

De jeunes Français en visite pendant les Jeux du Canada

Du 12 au 27 février, vingt-quatre élèves de 16 à 20 ans et deux accompagnatrices de Saint Malo et de Lancieux, villes jumelles de Whitehorse, séjourneront au Yukon dans le cadre d'un échange étudiant entre la France et Yukon. En avril 2006, les élèves yukonnais des écoles secondaires Émilie-Tremblay, Vanier et F.-H.-Collins avaient été accueillis en Normandie et en Bretagne. C'est au tour des Français d'être reçus au Yukon à l'occasion de trois événements qui marqueront l'hiver 2007: le Rendezvous, le Frostbite et les Jeux d'hiver du Canada.

Les jeunes Français découvriront l'hiver yukonnais : ski de fond et alpin, motoneige, raquettes et chiens de traîneaux. Ils vivront « la cabane au Canada » grâce au soutien de la Nation Kwanlin Dun. En effet, les Français passeront une nuit sur sa propriété du lac



Photo fournie

En avril 2006, Saint-Malo en France accueillait Les jeunes Yukonnais. Luke Campbell, de l'école F.-H.-Collins remercie le directeur du Collège La Providence de Saint-Malo pour l'accueil en Bretagne et la chance de vivre un échange étudiant avec des jeunes de son établissement. Étaient présents (de gauche à droite), Valerie et David Stockdale, conseiller municipal de Whitehorse, Corinne Delahaut et Marie Conan, qui superviseront le groupe de jeunes Français au Yukon en février 2007 et Yann Herry, superviseur de l'échange au Yukon.

Jackson : sac de couchage, poêle à bois, souper sur feu de bois dehors, marche de nuit sont au programme. Remy Rodden, du ministère de l'Environnement du gouvernement

du Yukon, parlera des ours. Ils goûteront la culture canadienne-française à la cabane à sucre, au Café-rencontre et au Café Franco. Ils seront ac-

cueillis par la commissaire du Yukon et la Nation Kwanlin Dun lors de la journée des Premières nations à l'école Elijah-Smith. Ils seront les invités d'honneur de la ville de Whitehorse lors de la soirée d'ouverture du Rendezvous qui tombera le soir de la Saint-Valentin, coutume peu connue en France. Le gouvernement du Yukon et le Collège du Yukon les recevront afin de renforcer les liens touristiques et éducatifs entre la France et le Yukon. Le soir, les jeunes partageront leur francophonie avec les familles d'accueil, les jeunes des quartiers où ils demeureront, à l'école, lors du *Teen swim and skating* du samedi au centre des Jeux du Canada, des parties de quilles fluorescentes, des événements culturels du Frostbite et des jeux du Canada, de la course aux trésors du musée MacBride et des activités du Rendezvous.

En échange, les jeunes Français participeront aux événements de leur communauté d'accueil. Ils seront bénévoles pour les jeux du Canada à Whitehorse. Ils participeront à la parade du Rendezvous sous les thèmes de Saint-Malo, porte vers les Amériques et patrie de Jacques Cartier, de Lancieux, patrie d'adoption de Robert Service, poète du Klondike; et de plus de 150 ans de liens entre la France et le Yukon.

Catherine des Granges et son époux Jacques Cartier, les corsaires, les pêcheurs de morue, les coureurs des bois, les trappeurs yukonnais, les années lumières, Germaine Bourgoïn de Paris et son époux Robert Service, M. Ozias Turanne, consul de France au Klondike en 1898, ami d'Émilie et de Pierre Tremblay, seront au rendez-vous. La communauté yukonnaise se mobilise pour accueillir la Bretagne. Nous sommes reconnaissants de l'appui reçu de la part des divers palliers de gouvernement, des institutions, des entreprises et des sites touristiques. Pour plus de renseignements, communiquez avec Yann Herry, au 867-668-7903.

Espace France-Yukon

Cécile Girard

LES MONOLOGUES DU VAGIN

Texte : Eve Ensler

15 et 16
février
19 h

À la salle
Studio théâtre
du Centre des Arts du
Yukon

Présentation bilingue
lue par des femmes
de la communauté

Billet 15 \$

Disponible à la
billetterie
du Centre Hougen
(Art Underground)
et au Centre des Arts
du Yukon

W DAY

Jusqu'à ce que
s'arrête la violence



La France entière pleure le départ de l'abbé Pierre

« Dites leur d'écrire : il a essayé d'aimer » lançait l'abbé Pierre quand on lui demandait quelle inscription il voudrait sur sa tombe. Un homme humble, Henri Grouès, mieux connu sous le nom de l'abbé Pierre, est décédé le 22 janvier dernier à Paris.

Henri naît en 1912 dans une famille bourgeoise où il est le cinquième de huit enfants. En 1931, il revêt la bure des capucins et donne sa part du patrimoine familial à des œuvres de charité. Sept ans plus tard, il est ordonné prêtre. Pendant la Deuxième Guerre mondiale, il joint la Résistance. Son engagement lui vaut la Croix de guerre avec palme à la libération.

En 1949, l'abbé Pierre fonde les Compagnons d'Emmaüs, une organisation caritative laïque qui vient en aide aux plus démunis de la société. Emmaüs, une communauté de chiffonniers, se consacre aussi à la construction de logements provisoires pour les sans-domicile.

Après la guerre, il fait une courte incursion en politique. Il s'apparente au Mouvement républicain populaire (MRP)



L'abbé Pierre

de résistants démocrates-chrétiens. Mais en 1951, il retourne à sa vocation première de prêtre aumônier.

L'hiver de 1954 est particulièrement froid. L'abbé Pierre lance un appel à « l'insurrection de la bonté » en faveur des sans-abri. Son cri provoque un mouvement de solidarité entendu jusque dans les milieux politiques. Le Parlement lance un programme de 12000 logements d'urgence

Rapidement, les Compagnons d'Emmaüs s'étend sur la scène internationale. Des succursales se retrouvent dans près de quarante pays. En 1988, l'abbé Pierre crée la « Fondation de l'abbé Pierre » pour le logement des défavorisés. Le président de la République le fait Grand Officier de la Légion d'Honneur en 2001.

En février 2004, cinquante ans après son appel pour

« l'insurrection de la bonté », il lance le même message : l'abbé Pierre s'engage avec Emmaüs pour un nouveau « Manifeste contre la pauvreté » dans un pays où il y a cinq millions d'exclus, dont un million d'enfants.

Critique de l'Église catholique, en ce qui concerne le célibat des prêtres ou l'homosexualité, il respectait toutefois la hiérarchie. C'est le faste qu'il ne pouvait souffrir. Il rencontrera toutefois tous les papes à partir de Pie XI jusqu'à Benoît XVI. Il visitera aussi les grands de ce monde, les Indira Gandhi, les Bush, les Hussein, pour faire reculer la pauvreté et avancer la paix.

Le jour de sa mort, le président de la République française Jacques Chirac a salué la mémoire de l'abbé Pierre en déclarant « c'est la France entière qui est touchée au cœur. »

« Sur ma tombe, à la place de fleurs et de couronnes, apportez-moi les listes de milliers de familles, de milliers de petits enfants auxquels vous aurez pu donner les clés d'un vrai logement. »

commentaire

L'art de la tolérance... ou le chemin de la compassion

Sommes-nous aussi ouverts d'esprit que nous aimerions le croire?

Quand on choisit de vivre dans un coin de pays reculé, de vivre un peu en vase clos de la société, il faut garder à l'esprit ce qu'occasionne cet isolement. On se regroupe parce qu'on se ressemble, mais on peut aussi vite se couper du reste du monde parce qu'il ne partage pas nos valeurs. Sans parfois s'en apercevoir, on porte des jugements sur les façons de faire de la culture de masse. On estime qu'il s'agit d'un manque d'éducation ou d'amour de soi. Les causes pour lesquelles on milite et qui nous tiennent à cœur ont une importance grandiose à nos yeux, mais il ne faut pas perdre de vue qu'elles ne résonnent pas nécessairement de cette façon pour tous. Nos gestes ou notre non verbal traduisent parfois de l'intolérance envers ceux qui ne partagent pas nos convictions. Que ce soit pour nos parents qui ne veulent pas manger bio parce que ça coûte trop cher, même s'ils gagnent trois fois notre salaire ou qui ne veulent rien savoir de composer parce que ça pue ou que c'est trop compliqué.

Notre souci d'inclusion se traduit parfois par un désir d'assimilation et d'homogénéité parfois dérangeant aux yeux de ceux qui nous entourent. On n'est pas plus évolué parce qu'on vit dans le bois sans eau ni électricité, pas plus qu'on a une longueur d'avance parce qu'on met des couches de coton à notre bébé et qu'on a choisi de vivre sans la télé. On a juste fait des choix sensés pour nous.

L'autre jour, en me promenant dans la forêt près de chez moi, je suis tombée sur une mine de déchets abandonnés par quelqu'un qui avait décidé de faire marche arrière sans se

soucier de briser une bonne dizaine d'arbres et qui y avait vidé le contenu de sa boîte de *pick-up*. La boucane me sortait par les oreilles tandis que je tentais de nettoyer l'endroit. Puis, je me suis arrêtée pour y réfléchir un peu. J'ai longtemps cru que la réponse à bien des maux résidait dans l'éducation, mais je sais aussi que le passé laisse souvent des traces indélébiles que toute l'éducation du monde ne saurait effacer. Ceux qui avaient commis cet acte irresponsable à mes yeux avaient sans doute leur histoire que je ne connaissais pas et pour laquelle j'éprouvais tout à

coup une certaine compassion.

Il y a eu un moment charnière dans ma vie où j'ai effectué une prise de conscience sur la tolérance et la compassion. Après la naissance très traumatique de mes jumelles, j'ai dû renoncer, le cœur brisé, à l'allaitement, après avoir vu mon accouchement naturel se transformer en désastre médical. Un jour que je donnais le biberon à ma fille dans un petit café avoisinant, j'ai été fusillée du regard par ma voisine de table. Si seulement cette femme avait pu lire au fond de mon regard mon terrible cha-

grin et ce deuil de donner le sein à mon bébé, et malgré tout, tout l'amour qui émanait de moi en lui offrant cette bouteille, peut-être que son air de mépris et de condescendance aurait fait place à un peu de compassion. Il ne faut jamais oublier que derrière chaque choix, chaque geste, il y a une âme avec une histoire.

De la tolérance naît l'acceptation de la vraie nature de l'autre.

Quand on tente tant bien que mal de convertir les nôtres aux graines germées ou à la simplicité volontaire, qu'on coupe les ponts avec une copi-

ne magasinuse compulsive, qu'on roule les yeux au ciel devant le refus d'un parent à troquer ses Tylenol contre des huiles essentielles, au fond, c'est peut-être nous qui manquons de tolérance et d'ouverture d'esprit.

Chacun a son bagage et celui-ci laisse une empreinte profonde dans l'âme du monde. Ayons comme mission commune de créer une communauté englobante et inclusive, basée sur la tolérance, la compassion et le non-jugement.

Catherine Forest
Whitehorse

Permettez-nous de faire les PRÉSENTATIONS

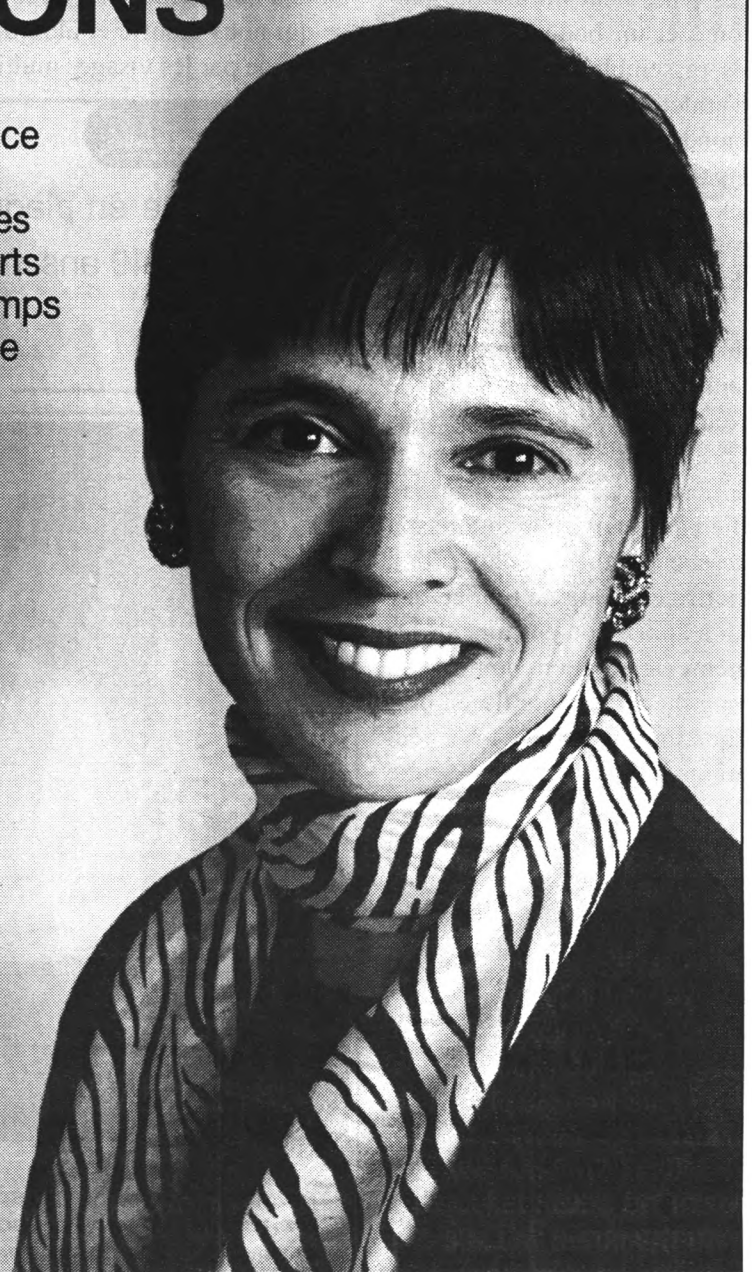
Si vous voulez développer votre entreprise, nous sommes là pour vous y aider. Le Service des délégués commerciaux du Canada est votre partenaire naturel pour faire des affaires à l'étranger. Nous avons une équipe d'experts en commerce qui peut vous faire gagner temps et argent lorsque votre entreprise prendra de l'expansion à l'étranger.

- 12 bureaux régionaux au Canada pour vous servir près de chez vous
- 150 bureaux partout dans le monde, dans des marchés et des villes clés
- De bons conseils et les bonnes personnes-ressources pour plus de 17 000 clients

Le Service des délégués commerciaux du Canada :
voyez ce que nous pouvons faire pour vous aujourd'hui.

www.infoexport.gc.ca
1-800-551-4946

Barbara Giacomini, déléguée commerciale
San Francisco, États-Unis



UNE ANNONCE PLACÉE
DANS CET HEBDO EST BASÉE
SUR UNE DISTRIBUTION

VÉRIFIÉE

PAR Deloitte • WWW.ODCINC.CA



Affaires étrangères et
Commerce international Canada

Foreign Affairs and
International Trade Canada

Canada

missive

Attention! À vos jeux! Prêts! Partez!

La frénésie des Jeux du Canada nous rejoint malgré nous. Les installations techniques se font plus visibles, les ressources bénévoles se mobilisent, les athlètes s'entraînent et les visiteurs s'annoncent de partout. Depuis plusieurs mois, des efforts nombreux ont été déployés pour la réalisation de ce grand évènement. Au-delà des budgets astronomiques et des investissements financiers, la débrouillardise des gens du Nord et l'investissement humain sont à la base du succès espéré.

Par ailleurs, nous vous annonçons que des jeux parallèles aux jeux officiels se préparent aussi et débiteront le mercredi 21 février, soit quelques jours avant l'ouverture des Jeux du Canada. Bien que ces jeux aient un comité fantôme et un budget inexistant, ils rassembleront des milliers d'athlètes à la grandeur du monde. Trois disciplines principales sont au programme et les compétitions s'échelonnent sur 40 jours. Il s'agit évidemment du carême 2007.

Tout comme pour les Jeux du Canada, le carême est un temps fort d'activités où le cœur s'exerce à devenir plus libre par la pratique des sports de justice, de paix et d'amour. Bien que la place première soit laissée à l'athlète, celui-ci doit mettre en pratique tout ce que lui a appris son entraîneur. De même, le chrétien doit tout au long du carême mettre en pratique tout ce que le Christ peut lui inspirer pour qu'il devienne de plus en plus humain, en parfaite forme spirituelle et physique.

Effectivement, trois disciplines sont au programme : la prière, le jeûne et le partage. Ils peuvent se pratiquer individuellement ou se combiner en biathlon ou triathlon. La réussite ne dépend pas de la performance, mais de la passion avec laquelle on s'investit dans nos disciplines respectives. S'entraîner devient ainsi plus qu'un loisir, mais plutôt une manière de vivre. Toute notre vie s'oriente autour de l'entraînement.

Prenons l'exemple de la prière. Cette discipline peut

sembler exigeante dans un monde où le contrôle de l'autre a pris le dessus sur la maîtrise de soi et où la rentabilité du temps surpasse la qualité du temps perdu. Effectivement, sa pratique demande silence et quiétude, recueillement et période de temps. Mais n'est-ce pas là la première invitation que nous lance notre entraîneur : « Je te conduirai au désert et là je parlerai à ton cœur. » Plus qu'un exercice placé rituellement dans notre journée ou notre semaine, la prière devient ainsi une manière de vivre et de goûter la vie, d'être en relation, de respirer et d'être inspiré.

Même chose pour le jeûne. Toute discipline sportive exige un régime approprié qu'il nous plaît de suivre pour mieux l'accomplir. Le jeûne nous invite alors à nous dépouiller de tout ce qui nous étouffe et alourdit notre vie par les visages multi-

ples de la surconsommation. Notre entraîneur ne cesse de nous le rappeler : « Cherche d'abord le royaume et tout le reste te sera donné. »

La dernière discipline encourage le biathlon ou le triathlon, car elle découle des deux premières : le partage. Plus l'athlète se met en forme, plus son rayonnement est grand, non seulement aux compétitions, mais dans tous les aspects de sa vie. Il donne ce qui déborde de sa vie : vivacité, joie de vivre, entraînement, force, courage, conseils et soutien, voire compassion et promotion de la justice. Encore là, l'entraîneur rappelle la base de toute réussite humanitaire : « Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Donne à qui te demande et tu recevras une mesure pleine. »

Il n'y a pas d'âge pour être admis comme athlète aux jeux du carême. Les retombées éco-

nomiques seront incalculables puisqu'elles seront engendrées par un jaillissement humain de gratuité, d'harmonie, de réconciliation, de solidarité et de réalisation de soi en accord avec toute la création. Soyons de la partie et participons à toute activité qui nous permettra de nous exercer : ça ne se

pas seulement à l'église, mais dans nos milieux de travail, nos maisons, notre communauté. Attention! À vos jeux! Prêts! Partez!

*Claude Gosselin, prêtre,
pour le Comité francophone
catholique St-Eugène-de-
Mazenod*



Sautons en cœur!

Le mercredi 14 février
14 h 45 à 15 h
à l'école Émilie-Tremblay

Venez participer à une activité Sautons en cœur. Ce programme unique combine l'activités physique et l'éducation à la santé cardiovasculaire tout en amassant des fonds pour appuyer la Fondation des maladies du cœur.

www.sautonsencoer.ca

SP La vie avec la sclérose en plaques.

La sclérose en plaques frappe surtout entre 15 et 40 ans. Aidez-nous à la vaincre.

Société canadienne de la sclérose en plaques **SP** Multiple Sclerosis Society of Canada **MS**

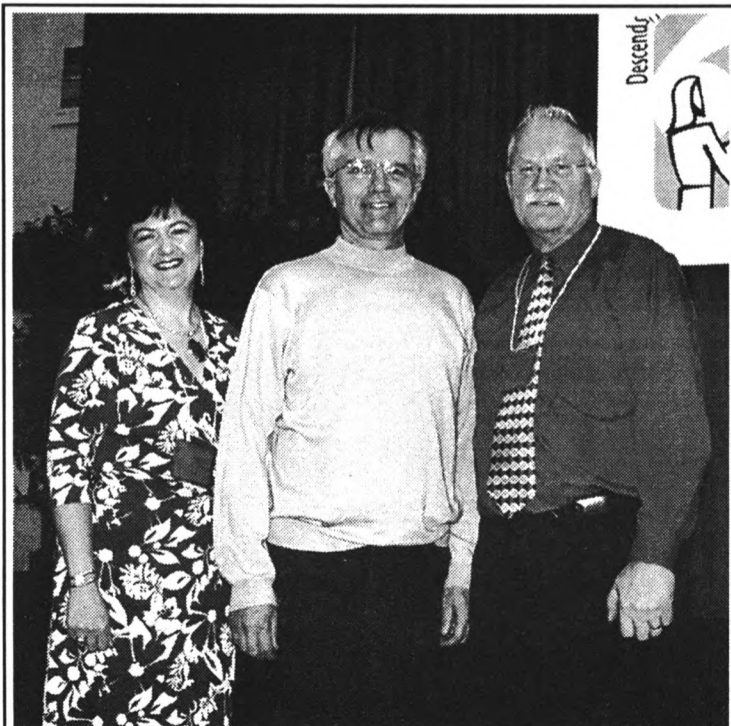


Photo fournie

Yann Herry de Whitehorse, (au centre) président du comité francophone catholique et enseignant à l'école secondaire catholique Vanier, avec Suzanne Moquin-Foissy et Clément Dery, organisateurs du congrès catholique francophone de l'Alberta qui se tenait à Edmonton du 2 au 4 novembre 2006. Clément Dery a soutenu le développement du comité francophone catholique du Yukon à ses débuts dans les années 1990.



Bonjour, je suis **Cindy Royer**, animatrice de VIA TVA. Toutes les deux semaines, je vous livre mes coups de cœur de l'émission.

Notre reportage sur le bistro **Calories** à Saskatoon tombe juste à point pour la Saint-Valentin. Et avouez que pour célébrer l'amour, un restaurant romantique (ex-aequo avec le bouquet de fleurs...) est une valeur sûre, n'est-ce pas? Surtout, quand notre douce moitié nous amène dans un lieu chaleureux, reconnu pour son service de qualité et où les desserts sont tout simplement sublimes.

Au Motel **Clé O Spa**, à Edmundston au Nouveau-Brunswick, on relaxe, on se laisse aller aux bons soins du personnel et on "s'enjoy" comme le disent si bien les Brayons du Nord-Ouest de la province! J'ai adoré ce reportage. Et je vous préviens, ça vous donnera envie de vous faire dorloter vous aussi.

Pour rester dans l'ambiance de la fête des amoureux, il nous fallait de la musique de circonstance. C'est nul autre que la pianiste et compositrice franco-manitobaine **Charlotte Hébert**, qui enflammera votre samedi. Accompagnée de son harmoniste, cette artiste s'illustre partout au pays.

CONCOURS

Calories est reconnu pour l'un de ses desserts. Lequel?
Soumettez votre réponse à www.viatvaenligne.ca.

VIA TVA, le samedi 10 février à 12 h 30, heure de l'Est, sur le réseau TVA.



À la découverte de gens passionnés

www.VIATVAENLIGNE.ca

Production:



Partenaires:



Le Yukon appuie l'œuvre de Rick Hansen

Le gouvernement du Yukon versera un montant total de 100 000 \$, durant les cinq prochaines années, à la Fondation Rick Hansen. C'est l'annonce qui a été faite la semaine dernière alors que l'athlète canadien était de passage au territoire pour souligner le 20^e anniversaire de son exploit historique *Man In Motion* (Rouler vers demain).

Ainsi, 20 000 \$ par année seront attribués à une équipe portant le nom d'équipe de solutions et d'adaptation. Cette dernière est composée d'experts en traumatismes médullaires et autres blessures connexes. Ce groupe va travailler sur une base bénévole afin d'identifier et de trouver des solutions pour répondre aux besoins prioritaires du territoire. L'équipe sera supervisée par le Bureau de gestion de la diversité des ressources humaines du gouvernement du Yukon.

« C'est un honneur de pouvoir souligner le 20^e anniversaire de ma tournée *Rouler vers demain*. Et je remercie le premier ministre Fentie pour son initiative », a souligné Rick

Hansen. « En travaillant ensemble, il sera possible d'améliorer la condition des gens du Yukon. Je reviendrai régulièrement au territoire afin de vérifier les progrès qui y seront apportés », a-t-il souligné.

L'argent a été divisé entre deux fonds, et chacun de ces fonds sera réparti au cours des cinq prochaines années. Le premier, qui concerne les personnes atteintes d'une lésion de la moelle épinière, d'une incapacité connexe ou d'une autre forme de réduction de la mobilité, est un fonds d'aide à la qualité de vie. Le second, quant à lui, sera distribué sous forme de subventions à divers groupes.

En 1985, Rick Hansen a quitté Vancouver en fauteuil roulant pour entreprendre un voyage historique : une tournée mondiale légendaire *Rouler vers demain*. Cette aventure l'a amené à parcourir plus de 40 000 km et à traverser 34 pays. Elle a duré plus de deux ans et lui a permis de recueillir 26 millions de dollars pour le traumatisme médullaire

C'est à la suite d'un accident de voiture à l'âge de 15



Photo : Marie-Hélène Comeau
Brad Cathers, Rick Hansen et Dennis Fentie

ans que Rick Hansen a subi une lésion de la moelle épinière qui l'a laissé paralysé à partir de la taille en descendant.

Contraint de se forger une nouvelle vie, Rick n'a jamais hésité à persévérer dans ses projets. Ainsi, il a été le pre-

mier étudiant atteint d'un handicap physique à obtenir un diplôme en éducation physique de l'Université de Colombie-Britannique. Il est devenu par la suite un athlète de classe mondiale, remportant 19 marathons internationaux en fauteuil roulant, y compris trois championnats mondiaux, et il a représenté le Canada aux Jeux olympiques de 1984.

Aujourd'hui, Rick Hansen est président et chef de la direction de la Fondation Rick Hansen. Il demeure déterminé à rendre les collectivités plus englobantes et accessibles aux personnes atteintes d'une lésion de la moelle épinière, ainsi qu'à faire avancer la recherche sur le traumatisme médullaire. C'est grâce à son esprit de commandement que la Fondation a généré plus de 178 millions de dollars pour des programmes et des initiatives reliées aux lésions de la moelle épinière.

Marie-Hélène Comeau

Cette année, vous aimeriez participer à la dictée des Amériques ?

Courez la chance d'être la personne qui représentera le Yukon lors de la grande finale télévisée du 17 mars à l'Assemblée nationale du Québec en participant à la dictée de sélection le



mercredi 7 février
de 12 h 15 à 13 h 15
au Centre
de la francophonie
(302, rue Strickland)

Les meilleurs concurrents représenteront le Yukon lors de la grande finale au Québec. À cette occasion, les finalistes venus d'Amérique, d'Europe, d'Afrique et d'Asie tenteront de déjouer les pièges d'un texte rédigé par une auteure ou un auteur dont le nom sera dévoilé un mois avant l'ultime épreuve.

Venez nombreux et faites de la dictée 2007 un événement dans votre communauté !

Pour plus d'information veuillez communiquer avec Hannah au 668-2663, poste 224.



Gérez vos impôts d'entreprise sans jouer les équilibristes

Nul besoin de faire des pieds et des mains pour produire la déclaration T4 de votre entreprise. Il suffit d'utiliser notre outil en ligne. Voilà l'un des multiples services électroniques sécurisés et rapides offerts aux entreprises à

arc.gc.ca/serviceselectroniques

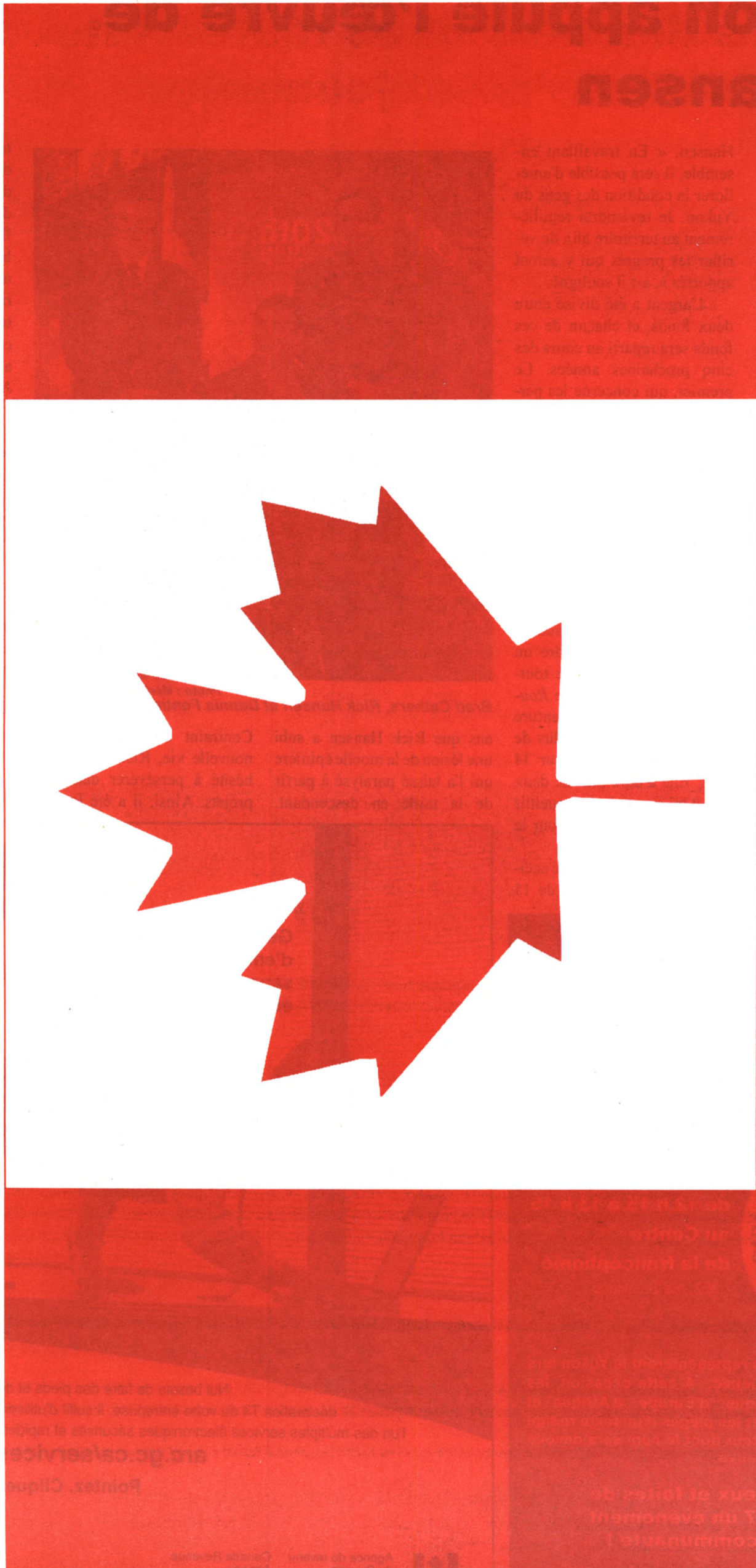
Pointez. Cliquez. Le tour est joué.



Agence du revenu
du Canada

Canada Revenue
Agency

Canada



Les jeunes des territoires réunis autour d'un projet de radio Internet jeunesse

Un projet panterritorial francophone est sous le point de voir le jour. Radio Internet jeunesse du Nord, une initiative du Yukon, va créer des liens entre les jeunes des trois territoires.

« À cause des réalités et de l'éloignement des gens du Nord, nous utilisons beaucoup Internet. Alors, on a décidé d'en profiter pour utiliser cet outil au profit des jeunes francophones et francophiles », explique Roch Nadon, coordonnateur du comité Espoir Jeunesse et initiateur du projet radiophonique.

Ainsi, les jeunes de 12 à 19 ans des trois territoires produiront une émission de radio d'une heure chacune qui seront par la suite jumelées. Ce regroupement d'émissions de trois heures sera ensuite diffusé sur Internet.

Pour ce qui est du Yukon, le montage et l'enregistrement des émissions se feront à la



Marie-Hélène Comeau

Charles Laberge répond aux questions de Félix Robitaille lors d'une session de formation à la salle multimédia du Centre de la francophonie

salle multimédia du Centre de la francophonie. Les jeunes seront encadrés par Charles Laberge du comité Espoir Jeunesse et recevront également une formation par Félix Robitaille.

« J'ai appris à faire de la radio par moi-même en commençant avec la radio étu-

dante de l'école puis en me joignant à l'équipe de l'émission Rencontres. Je pense aujourd'hui que j'ai quelque chose à transmettre même si je suis dans ce domaine depuis peu », explique le jeune homme de 19 ans qui termine ses études secondaires à l'école Émilie-Tremblay. La radio étu-

dante de cette dernière ainsi que le secteur d'animation de l'école sont d'ailleurs des alliés précieux pour le projet.

Félix Robitaille n'a pas hésité lorsque les coordonnateurs du projet se sont adressés à lui.

« Pour faire de bonnes émissions, il faut être dévoué à sa tâche, aimer la musique et aimer parler. C'est ce que je veux transmettre aux jeunes. Je suis prêt à les aider », souligne-t-il.

Le projet, subventionné par le Fonds initiatives jeunesse pour l'Ouest canadien et les Territoires de la Fondation Francofonds du Manitoba, devrait se concrétiser en mars. C'est à ce moment qu'on devrait pouvoir entendre la première émission.

« Ce sera un produit de qualité et intéressant. Ça permettra également aux jeunes de découvrir la communauté dans laquelle ils vivent par cet

outil puisqu'ils devront trouver des sujets d'entrevue. Et l'inverse est également vrai. Les gens des radios communautaires francophones des territoires découvriront ces jeunes en prenant un rôle de formateur », envisage Roch Nadon.

Pour l'instant, Radio Internet jeunesse du Nord est le nom temporaire qui a été donné à l'émission. « Il s'agit d'un titre de gestionnaire », explique Roch Nadon en rigolant « Ultiment, ce seront les jeunes qui lui trouveront un nom plus approprié », souligne-t-il.

L'adresse électronique, où il sera possible d'écouter les émissions de radio, sera connue sous peu.

Marie-Hélène Comeau

PRÉPAREZ VOS SORTIES DE LA FIN DE SEMAINE EN CONSULTANT LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE, EN PAGE 27.

La journée nationale du drapeau canadien Mercredi 15 février 2007



L'anniversaire du drapeau unifolié, le 15 février, est une occasion de célébrer nos valeurs, notre citoyenneté partagée et notre sentiment d'appartenance. Le drapeau canadien appartient à chacun d'entre nous, et il demeure le symbole le plus visible et le plus apprécié qui nous rappelle chaque jour que nous faisons tous partie de la grande famille canadienne.

La naissance du drapeau canadien

La recherche d'un nouveau drapeau canadien commença en 1925. Un comité du Conseil privé entreprit de trouver des idées pour un drapeau national. Malheureusement, les travaux du comité n'ont pas abouti. Plus tard, en 1946, une commission d'enquête parlementaire reçut un mandat semblable. Elle invita des propositions et reçut plus de 2 600 dessins. Pourtant, aucune résolution ne fut soumise au Parlement.

En octobre 1964, après avoir écarté diverses esquisses, le comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes n'en retint que trois : un Red Ensign portant l'écu des armoiries du Canada et l'Union Jack, un dessin illustrant trois feuilles d'érable entre deux bordures bleu ciel, et un drapeau orné d'une feuille d'érable rouge stylisée sur un carré blanc avec des bordures rouges (M. Pearson lui-même préférait le trifolié).

Saviez-vous que...

...le drapeau national du Canada sur la Tour de la Paix mesure 457,2 cm de long et 228,6 cm de large ? Les drapeaux canadiens sont donc toujours deux fois plus longs que larges.

...la feuille d'érable, telle qu'on la retrouve sur le drapeau national, est une conception artistique ? La feuille d'érable telle qu'on la connaît aujourd'hui fut développée afin qu'elle puisse ressembler à une feuille d'érable réelle, lorsque poussée par le vent. Il n'y a pas de signification aux onze pointes.

...l'espace blanc au centre du drapeau national du Canada est de la même grandeur que les deux bandes rouges latérales combinées ?

Pour en savoir plus...

http://www.canadianheritage.gc.ca/flag-drapeau/index_f.cfm
ou auprès du Comité du Canada en fête du Yukon
(867) 667-3925 et Celebrate_Canada@pch.gc.ca



Apprendre grâce aux arts, par les arts et sur les arts

L'apprentissage intégré qui passe par l'enseignement des arts amène l'apprentissage à un autre niveau. L'éducation artistique engage l'esprit, le corps et les sens. C'est la mission de deux Yukonnais ayant créé le programme *Carving Your Own Path*, qui enseigne la culture autochtone aux jeunes du territoire.

« En 2004, nous avons constaté qu'il y avait un manque à combler au niveau de la transmission de connaissances de l'art autochtone. Nous avons alors décidé de mettre sur pied un projet pilote d'éducation artistique. Ce dernier allait permettre aux jeunes de développer une technique artistique ainsi que d'autres compétences connexes », explique Heather Finton. Elle est à l'origine, avec son conjoint Andrew Finton, de la création du programme yukonnais *Carving Your Own Path*. Cette année, neuf jeunes sont inscrits au programme de base de 44 semaines alors que huit sont inscrits au programme avancé. Les deux formations sont destinées aux gens de 30 ans et moins.

Les étudiants développent cet apprentissage artistique grâce à l'enseignement donné par différents artistes autochtones. Ainsi, Calvin Morberg de Teslin partage, depuis le mois de septembre, ses connaissances en matière de sculpture des masques. Il leur apprend également comment les mettre en marché.

Pour Bianca Martin, jeune Franco-Yukonnaise de 19 ans qui est inscrite au programme



Photo : Marie-Claude Nault

Les œuvres de Bianca Martin feront partie de l'exposition qui aura lieu à la galerie d'art de la Yukon Art Society.

de base, cette formation est arrivée à point.

« J'avais entendu parler du programme par un ancien participant et j'ai trouvé cette perspective intéressante. Je n'avais pas terminé mes études secondaires et n'avais pas le goût de retourner sur les bancs d'école. Ce programme est idéal, car il me permettra à la fois d'obtenir les crédits qui me manquaient pour obtenir

mon diplôme d'études secondaires en plus d'approfondir mes connaissances sur la culture des Premières nations », explique Bianca. « Je ne savais pas trop dans quoi je m'embarquais au tout début, mais je ne regrette pas ma décision. J'adore apprendre et les techniques de travail sur bois stimulent ma créativité. Et puis j'adore les gens de mon groupe. Cette structure nous permet de

tisser de bons liens d'amitié. Plusieurs des participants sont des jeunes autochtones dont les parents ont connu les écoles résidentielles. Les contacts sont donc très intenses », confie-t-elle.

Les étudiants partagent leur temps d'apprentissage entre l'atelier de sculpture situé au centre commercial Qwanlin, au centre-ville de Whitehorse, et le Centre de retraite Sun Dog. Ce dernier est situé à quelques kilomètres à l'extérieur de la capitale yukonnaise. Il permet aux étudiants de sortir une semaine sur deux de leur milieu familial et leur cercle d'amis.

« L'expérience de retraite est positive pour les étudiants. Travailler dans un autre environnement leur est souvent bénéfique », souligne Heather Finton.

Bien que son avenir soit incertain, le programme fonctionne bien pour l'instant. La majorité des étudiants du programme avancé avait au préalable suivi celui de base l'année précédente. Bianca a pour sa part d'autres projets en tête une fois sa formation terminée au mois de juillet prochain.

« J'ai le goût maintenant d'aller explorer les masques issus d'autres cultures. Avant de commencer ma formation, j'avais l'impression que tous les masques se ressemblaient. Au fil du temps, j'ai développé ma façon de les regarder. Je les vois différemment. Les masques d'Asie, par exemple, sont conçus de façon plus symétrique et perfectionniste alors qu'en Afrique, ils sont moins précis et ne sont même pas sablés. Je veux continuer mes découvertes et échanger mes masques avec ceux d'autres cultures. Car je veux assurément continuer à travailler le bois une fois ma formation terminée », a-t-elle confié.

Une exposition réunissant les œuvres d'art des étudiants de la première année du programme aura lieu à la galerie d'art de la Yukon Art Society, située dans les locaux d'Arts Underground sur la rue Main. Le vernissage aura lieu le 24 février à 19 h. Une deuxième exposition réunissant les œuvres, cette fois-ci du programme avancé, aura lieu à partir du 3 mars.

Marie-Hélène Comeau

Descendre pour mieux remonter

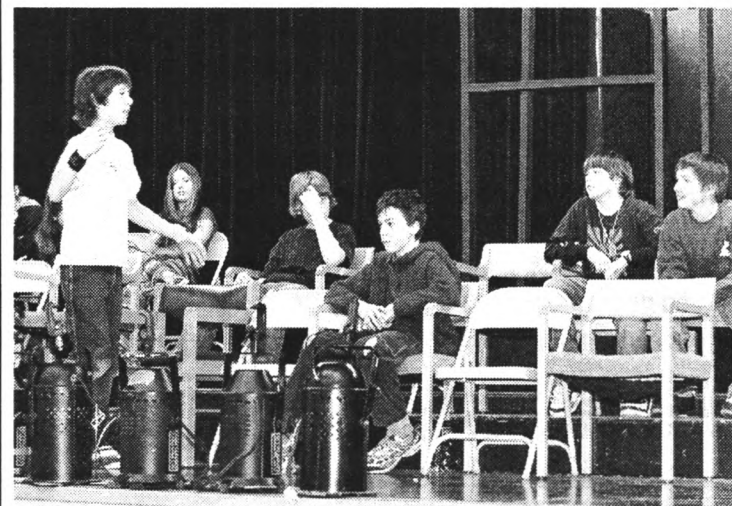


Photo : Marie-Claude Nault

Des jeunes de l'école Émilie-Tremblay participent à une répétition de la pièce *Descendre pour mieux remonter*.

La pièce est une création collective de la troupe de théâtre de la classe 7^e / 8^e année. Un mélange d'humour et de réflexions, la pièce s'adresse à un jeune public et un public adulte.

Descendre pour mieux remonter sera présentée à l'école Émilie-Tremblay le mardi 6 février à 19 h.

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

L'équipe du Yukon remporte les honneurs au concours de sculpture sur neige de la ville de Québec

Une fois de plus, l'équipe de sculpteurs sur neige du Yukon a raflé les honneurs.

La nouvelle est arrivée au journal par la voie d'Internet. Un court message de Donald Watt, le capitaine de l'équipe : « Nous avons gagné! Plus de détails bientôt... on s'en va faire la fête! »

Michael Lane, Gisli Balzer et Donald Watt ont affronté le froid et l'humidité pour produire une œuvre impressionnante intitulée : « Stampede to the Klondike through Whitehorse rapids in 1898 ».

Donald Watt estime que la température se baladait dans les - 27 degrés Celsius, sans compter le facteur vent. Comme il n'y avait pas de neige, les artistes ont dû se contenter de blocs taillés dans de la neige artificielle. Ce n'est

pas le matériau idéal puisque certaines parties sont très dures et difficiles à tailler. Parmi les difficultés qui ont jalonné leur parcours, Donald mentionne aussi l'arrivée tardive des bagages.

Ils se sont mis au travail avec l'enthousiasme des gens du Nord!

Les trois artistes ont choisi d'illustrer l'histoire de plusieurs chercheurs d'or qui se sont perdus en traversant les rapides du Canyon Miles. Ils ont été engloutis par les eaux tumultueuses qui ressemblaient à des têtes et des crinières de chevaux blancs.

Cette sculpture leur a valu la mention d'excellence du Canada, remise par monsieur Michel Leullier de la Commission des Champs de bataille nationaux.

Donald Watt a étudié la

sculpture au début des années 1970. Il a remporté de nombreux prix pour ses sculptures sur neige tant au Canada qu'à l'étranger (en 2004, il remportait le 1^{er} prix à Murmansk en Russie ainsi que les deux dernières années à Sapporo au Japon). C'est sa 18^e année consécutive à l'International de sculpture sur neige du Carnaval de Québec et il a remporté au fil des ans pas moins

de 17 mentions dont celles du public et des bénévoles l'an dernier avec ses deux coéquipiers.

Michael Lane est un sculpteur professionnel qui a étudié la sculpture en Colombie-Britannique et a participé à de nombreuses expositions.

Gisli Balzer complète le trio. Il aime particulièrement sculpter dans l'argile et le bois. Son grand-père n'est nul autre

que l'artiste et sculpteur québécois Clément Paré.

Les trois artistes sculptent ensemble depuis six ans. Ils ont développé un esprit d'équipe et une complicité remarquables.

L'équipe compte représenter le Canada au volet international de l'événement de sculpture sur neige du Carnaval de Québec lors de l'édition 2008.

Cécile Girard

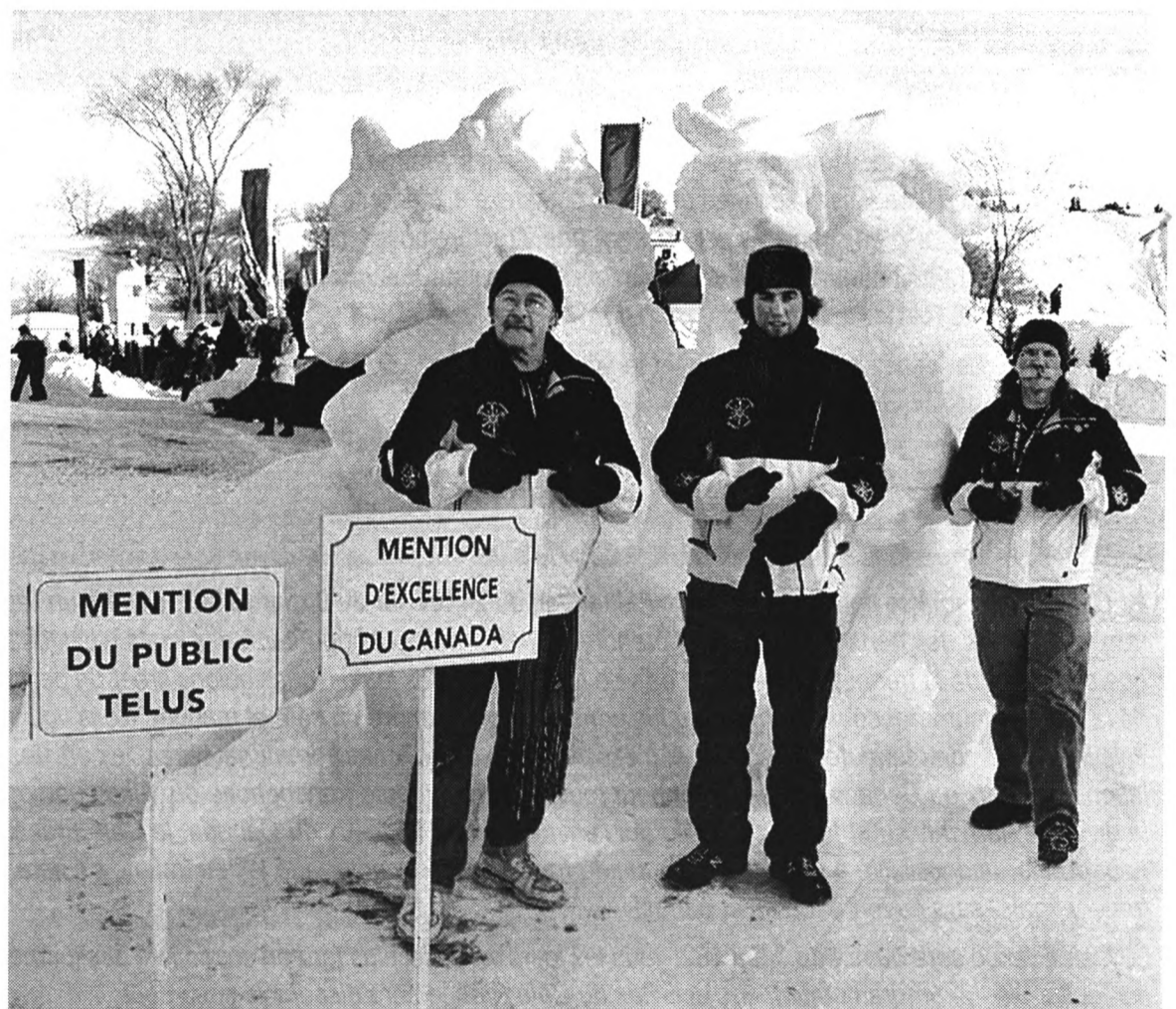


Photo fournie
La mention du public et la mention d'excellence du Canada sont allés à l'équipe de sculpteurs du Yukon. Michael Lane, Gisli Balzer et Don Watt posent fièrement devant leur œuvre.

Scanner la glace fine

La vitesse à laquelle la banquise fond est l'un des sujets les plus chauds de l'heure, mais comment la calculer? Se rendre au Groenland ou en Antarctique est autant difficile que dispendieux. Des chercheurs de l'Université du Kansas à Lawrence ont construit, pour contourner ce problème, un prototype d'avion sans pilote équipé d'un radar pénétrant la glace et d'un altimètre au laser, qui volera au-dessus des banquises antarctiques et groenlandaises et qui y glanera l'information désirée. Le prototype, nommé Meridian, a déjà commencé à voler au-dessus de la banquise australe et en cartographiera les abords à partir de mai 2007. Agence Science-Press

SP La vie avec la sclérose en plaques

La sclérose en plaques ne bouleverse pas que la vie d'une seule personne à la fois. Elle bouleverse des familles entières.

Société canadienne de la sclérose en plaques **SP** Multiple Sclerosis Society of Canada **MS**
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

LES FEMMEUSES

exposition 2007

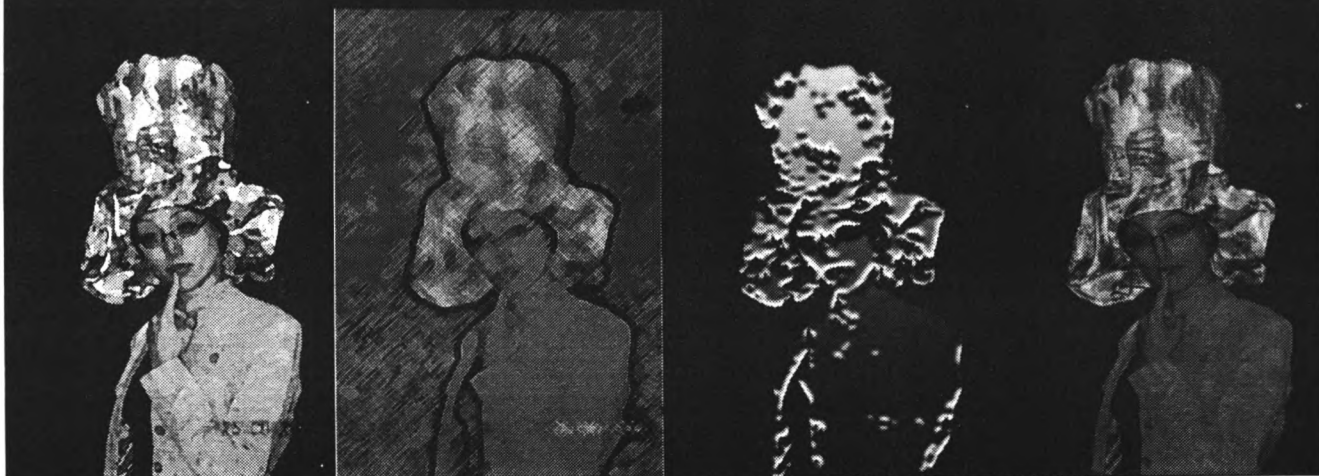
Date limite pour apporter vos œuvres : 1^{er} mars

Vous êtes une francophone ou une francophile? Vous avez des doigts de fée, de l'imagination, une aiguille, un pinceau, des crayons, de la glaise ou du papier? Participez à l'exposition Les femmeuses qui célèbre la créativité féminine!

Renseignements : Julie au 668-2636 ou Paulette au 668-2663, poste 421

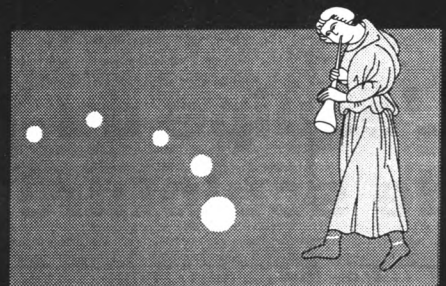


Canada

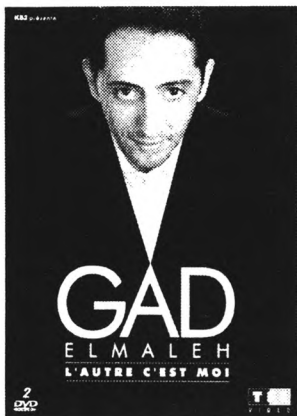


Culture à la page

par Virginie Hamel



Cinéma



Que la joie soit avec vous !!

'Gad', en hébreu, ça veut dire « joie ». Et ce n'est pas un nom de scène mais bel et bien un nom prédestiné pour cet humoriste élu personnalité la plus drôle de France, le 6 janvier 2007, devant 49 autres humoristes.

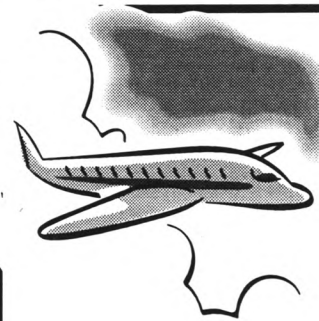
Son spectacle s'intitule L'autre c'est moi. Un nom un peu absurde vous me direz... Et puis... C'est quoi ce l'autre d'abord?

L'autre, c'est vous, moi, lui, monsieur tout le monde comme la superstar, face au monde et ses incohérences. Tout y passe : la psychose de l'avion, le ski et les sports, les blonds, les comédies musicales et les clients des discothèques... Dans ces moments ensoleillés, colorés, à la limite du festif, Gad Elmaleh montre son plein potentiel sans aucune once de vul-

garité. Il chante, il danse, il invente des mots. Chacun peut s'y retrouver : l'achat d'un meuble Ikéa, la niaiserie des cours d'anglais classiques et le petit complexe d'infériorité face aux gens qui réussissent toujours tout. Une mise en scène qui est un régal, une structure où les thèmes s'enchaînent sans interruption, une énergie communicative, et un humour dévastateur très grand public, voilà ce qu'on vous propose pour le **8 février à 19 h**.

À portée de tous, venez rire avec nous, et je vous assure que vous sortirez de ce pur moment de bonheur en disant : « Ooh my Gaaaaad!! »

Maryne Dumaine



**DESCENDRE
POUR MIEUX
REMONTER**

Le mardi 6 février, 19 h
à l'école Émilie-Tremblay

Une production collective présentée
par la troupe de théâtre 7^e/8^e année
de l'école Émilie-Tremblay

Admission : étudiant, 3 \$; adulte : 5 \$; famille : 10 \$
âge recommandé : 11 ans et plus

Café Franco

Le Café Franco, qui se tiendra au 306, rue Alexander, du **24 février au 9 mars 2007**, se veut un lieu convivial, chaleureux et vivant où les gens pourront venir prendre un café, manger et goûter à des mets typiques francophones ainsi que s'éloigner de la frénésie qui règnera en ville tout au long des jeux. Nous voulons créer un petit bistro aux couleurs de la communauté franco-yukonnaise où les gens pourront prendre un café et manger. Nous voulons aussi mettre en valeur toute la communauté francophone, c'est-à-dire les organismes communautaires, les artistes ainsi que la population. Les Jeux du Canada représentent pour toute la communauté francophone du Yukon une occasion de montrer la diversité, la richesse et la vie culturelle qui l'anime. Durant les Jeux du Canada, le Café Franco sera L'ENDROIT pour donner une visibilité à toute la communauté francophone. À noter que le lieu, même s'il sera aux couleurs de la francophonie, sera ouvert à toutes et à tous!

Le Café Franco sera ouvert de 7 h à 18 h tous les jours, et aussi plus tard en soirée lors des journées de programmation culturelle. La programmation des activités du Café Franco sera disponible sous peu!

Nos besoins en bénévoles sont énormes. Si vous souhaitez vous impliquer et rencontrer des gens provenant de partout, vous pouvez communiquer avec **Geneviève Roberge au 668-2663, poste 249**. Même si vous n'avez que quelques heures à consacrer au Café, n'hésitez pas à vous impliquer et à vous joindre à notre équipe dynamique!

Programmation dans le cadre du CaféFranco

- **Samedi 24 février à 19 h**
Soirée d'humour avec Olivier Pellegrin
« Zitouni »
- **Dimanche 25 février de 19 h à 21 h**
Ouverture officielle
Vernissage et artistes invités
Rens. : Geneviève 668-2663, poste 249
- Arts visuels
- **La galerie d'art du Café-Franco**
Venez admirer ou acheter les œuvres
d'artistes professionnels francophones
du Yukon!
Rens. : Paulette 668-2663, poste 421

UN CERTAIN DIMANCHE

Le 4 février en direct

du restaurant *La Gourmandise* à Whitehorse
enregistrement entre 15 h et 19 h

**JEAN-MARC
OUSSET
17 h**

102,1^{FM}
PREMIÈRE CHAÎNE

Culture à la page

par Virginie Hamel



Culture œil

THÉÂTRE

Les monologues du vagin

Texte de Ève Ensler

Judi et vendredi 15 et 16 février, à 19 h

Lecture jouée par des femmes de la communauté

Présentation bilingue

Billet à vendre au coût de 15 \$

Rens. : Julie Ménard au 668-2636

ÉMISSION DE RADIO

Émission de Radio-Canada, en direct de La Gourmandise

Dimanche 4 février de 15 h à 19 h

102,1 FM

Radio-Canada Manitoba vous invite à vous rendre sur place pour la diffusion de l'émission *Un certain dimanche* avec Jean-Marc Ousset.

En direct du resto La Gourmandise, 4121 4^e avenue à Whitehorse.

CINÉ-FRANCE

« *L'Autre c'est moi* »

Judi 8 février à 19 h

Spectacle de l'humoriste français Gad Elmaleh

À la salle communautaire du Centre de la francophonie

Rens. : Virginie au 668-2663, poste 560

DANSE

Soirée de danse africaine au féminin

Mercredi 7 février à partir de 19 h

À la salle communautaire du Centre de la francophonie

Rens. : Marie-Claude Turbide au 668-2663, poste 810



COMMUNAUTAIRE

Souper 5 à 7

Samedi 10 février

Pour les 50 ans et plus

À la salle communautaire du Centre de la francophonie

Artistes invités et spectacle d'animation à partir de 18 h 30

Cette soirée sociale est organisée par les membres du projet Vieillir en santé du groupe Les EssentiElles.

Rens. : Julie au 668-2636

Cabane à sucre du Sourdough Rendezvous

Le 17 et 18 février de 11 h à 16 h au Parc Shipyards

Eh oui, c'est le retour de la cabane à sucre du

Sourdough Rendezvous

On a besoin de bénévoles!!

Venez vous sucrer le bec avec nous!

La cabane à sucre des Jeux

Du 28 février au 6 mars de 12 h 30 à 17 h au site ATCO

Cette année, nous vous offrons une deuxième occasion de vous

sucrer le bec pendant le Festival culturel des Jeux du Canada.

Cette fois encore, nous avons besoin de bénévoles!!

Rens. : Maryne au 668-2663, poste 221

CAFÉS-RENCONTRES

Le Café-rencontre se poursuit pendant le mois de février.

Le vendredi 2 février :

Café-rencontre avec nos bien-aimés francophones du domaine de la construction.

Le vendredi 9 février :

Souper avec le personnel de La garderie du petit cheval blanc.

Le jeudi 15 février :

Souper spaghetti à la bonne-franquette avec le personnel de l'école Émilie Tremblay.

Veillez prendre note que le Café-rencontre fera relâche pour laisser place au Café Franco du 23 février au 9 mars dans le cadre des Jeux du Canada à Whitehorse. Le Café-rencontre vous reviendra à partir du vendredi 16 mars avec Mélodie Simard et son souper Amitié Francophonie et Premières Nations.

Vous faites partie d'une association ou d'un organisme et vous voulez faire partager vos talents culinaires à la communauté francophone?

N'attendez plus et inscrivez-vous au Café-rencontre !

Dates encore disponibles :

Vendredi 23 mars

Vendredi 6 avril

Renseignements : Virginie

668-2663, poste 560

vhamel@afy.yk.ca

Nouveautés

LITTÉRAIRES

Nouveauté en lecture au

Centre de ressources de

l'AFY

Les Catilinaires

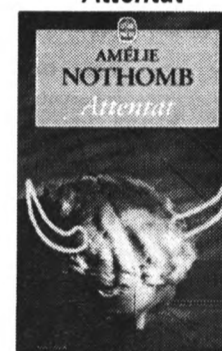
Amélie Nothomb

Roman de 151 pages

Albin Michel

1995

Attentat



Amélie Nothomb

Roman, 153 pages

Albin Michel

1997

Histoires à ne pas lire la nuit

Alfred Hitchcock

Nouvelles, 381 pages

Robert Laffont

1963

L'Ultime secret

Bernard Werber

Roman, 379 pages

Albin Michel

2001

Le petit train Acadie

Amarante R. Carrier

Roman, 94 pages

La Grande Marée

2004

Un gros merci à tous pour vos dons!

Littérature

Les Catilinaires

Amélie Nothomb

Pour leurs vieux jours, Émile et Juliette rêvaient de se retirer seuls, ensemble, loin de la clameur de la vie active. Arrivés à cette retraite tant attendue, les jeunes retraités ont vite déchanté. Le lieu était parfait, la nature clémente, la maison superbe... mais les voisins envahissants. Ce qui n'était qu'une étrange visite de courtoisie se transforma rapidement en cauchemar. Les amoureux souffrent d'un voisinage grotesque qui s'incruste quotidiennement dans leur vie...

Amélie Nothomb sait comment dépeindre le malaise et le mal de vivre d'une façon familière. L'auteure nous revient avec une comédie noire où encore la beauté et la laideur s'affrontent puis se côtoient. Trop grande prolifération? Manque de qualité dans l'écriture? Quoi qu'on puisse dire sur Amélie Nothomb, on continue à dévorer ses romans comme des bonbons. Encore une fois avec *Les Catilinaires*, son écriture acide et sucrée nous attire comme des mouches...



Votre **santé**
avant tout
Services en
français

La santé en français



Partenariat
communauté
en santé (PCS)



Calendrier d'activités gratuites!

13 février 2007

dès 11 h

Repas répit

Les EssentiElles

Offerts aux membres du programme « Mamans, papas et bébés en santé » suivi d'un atelier de premiers soins pour parents de poupons et de jeunes enfants

Centre de la francophonie, salle communautaire

Renseignements : 668-2663, poste 810

14 février 2007

14 h 45 à 15 h

Sautons en cœur

Activité physique et santé cardiovasculaire

Collecte de fonds pour la Fondation des maladies cardiovasculaires

École Émilie-Tremblay

Renseignements : Manon Aubert et

Nathalie Martel au 667-8150

6 mars 2007

dès 11 h

Repas répit

Les EssentiElles

Offerts aux membres du programme « Mamans, papas et bébés en santé »

suivi d'un atelier sur l'assemblage d'une

« pharmacie verte »

Renseignements : 668-2663, poste 810

13 mars 2007

18 h 30-19 h 30

Trousse d'information médicale d'urgence

(T.I.M.U.)

Ouvert au grand public

Centre de la francophonie, salle communautaire

Inscriptions au 668-2663, poste 223

16 mars 2007

13 h 30-15 h

Trousse d'information médicale d'urgence

(T.I.M.U.)

Ouvert aux gens du projet « Vieillir en santé »

Bibliothèque de Whitehorse

Inscriptions au 668-2663, poste 223

21 mars- 18 avril 2007

18 h -20 h 30

Perfectionnement pour les personnes

devant interagir avec des clients ou patients francophones sur une base quotidienne.

Coût : 60 \$ pour 5 ateliers + coût du matériel

Hôpital général de Whitehorse

Inscriptions au SOFA : 668-2663 poste 223

22 mars 2007

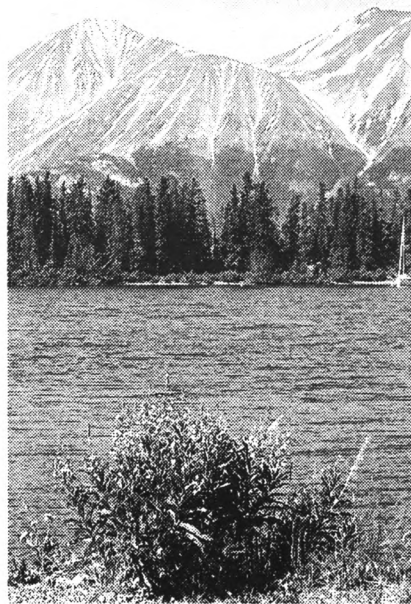
19 h-21 h

Tabac, la conspiration

Film de Nadia Collot

Centre de la francophonie, salle communautaire

Renseignements: 668-2663, poste 820



Les nouveautés au centre de ressources en santé (PCS/ PCNP)

Sous-sol du Centre de la francophonie, 302 rue Strickland

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30

Les nouveautés du Centre de ressources

Guide de mouvements de musculation

(Frédéric Delavier)

Guide des mouvements de musculation présentant des planches anatomiques démontrant les groupes de muscles en action selon les exercices de musculation pratiqués.

À dix kilos du bonheur

(Danielle Bourque)

L'obsession de la minceur, ses causes, ses effets et comment s'en sortir.

Les Algues- un monde à découvrir

(Géraldine Teubner)

Découvrir les différents types d'algues et leur utilisation dans l'alimentation et les soins du corps.

La crise cardiaque avant-pendant-après

(Nicolas Danchin, Dr Emmanuel Cuzin)

Guide clair et illustré qui traite des symptômes, des médicaments, des moyens d'éviter les crises cardiaques.

La diabète chez l'enfant et l'adolescent

(Louis Geoffroy, Monique Gonthier)

Livre destiné aux parents des enfants diabétiques de même qu'aux adolescents qui souffrent de cette maladie. La collection de l'Hôpital Sainte-Justine (Montréal).

Une affaire de filles

(Lynn Glazier)

Documentaire de l'ONF sur l'intimidation entre filles

Pour connaître toute la sélection des livres et des ressources en santé du PCS, consultez notre site Web : www.francosante.org



L'@IR FRAIS DU GRAND NORD POUR DES TERRITOIRES SANS FUMÉE

Petits trucs pour réduire sa consommation de cigarettes

Boire de l'eau

Se brosser les dents

Occuper ses mains

Retarder la première cigarette de la journée

Prendre une marche « santé » au lieu d'une pause « cigarette »

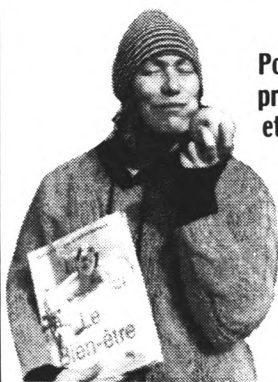
En parler avec un ex-fumeur ou une ex-fumeuse

Consulter le site J'arrête, j'y gagne! :

<http://www.jarrete.qc.ca/>

(Version adulte et version jeunes)

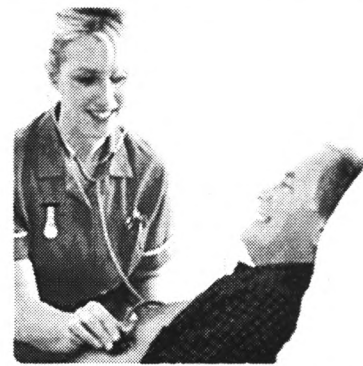
Partagez vos trucs!



Pour en connaître plus sur les programmes offerts au Yukon et pour obtenir votre sac cadeau gratuit rempli de ressources bilingues :

Unité de promotion de la santé (GY)

En français : Suzie Ross 667-8394



Cours de français offerts aux professionnels, les de la santé et des services

Perfectionnement pour les personnes devant interagir avec des clients ou patients francophones sur une base quotidienne.

Hôpital général de Whitehorse

Tous les mercredis

Du 21 mars au 18 avril 2007, 18 h-20 h 30

Prérequis : L'étudiant.s doit posséder un niveau intermédiaire en français

Cours ouverts aux francophones de langue première à titre de perfectionnement sur le lexique médical en santé

Coût : 60 \$ pour les 5 ateliers

L'étudiant.e devra aussi acheter un manuel

Inscription jusqu'au 15 mars 2007

Renseignements : 668-2663 poste 223



ASSOCIATION DES
FRANCOPHONES
DU NUNAVUT



Partenariat
communauté
en santé (PCS)



SERVICE
D'ORIENTATION
ET DE FORMATION
DES ADULTES

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

santé

Un petit cylindre si bien pensé...

Chaque heure dans le monde, 650 millions de cigarettes se consomment...

Et vous, fumez-vous ? Futur papa, fumez-vous à côté de votre femme enceinte ? Future maman, vous qui portez votre enfant, avez-vous décidé d'arrêter de fumer ce petit cylindre si bien pensé ?

Comment peut-on vous aider ?

Si les bébés pouvaient raconter ce qu'ils ont vécu *in utero*, ils nous diraient ce qu'ils ressentent à chaque bouffée de cigarette. C'est ce qu'illustre la petite histoire qui suit, extraite du guide du PCS « Partir en famille, avec ou sans fumée ».

Mathilde est enceinte de cinq mois et n'arrive pas à arrêter de fumer ses 30 ou 40 cigarettes par jour. Avec son ac-

cord, son médecin décide de l'aider en utilisant une méthode choc. Lors du prochain rendez-vous d'échographie, Mathilde est confortablement installée et regarde sa petite Camille se mouvoir calmement dans le liquide amniotique en écoutant, émerveillée, les battements du petit cœur. C'est alors que son médecin lui fait cette incroyable demande : « Allumez une cigarette pour voir ce qu'en pense la petite Camille. » Dès la première inhalation, la petite Camille a un réflexe violent, écartant brusquement les bras comme si elle était réveillée en sursaut. Ses rythmes cardiaques et respiratoires s'accroissent et les mouvements de son corps se ralentissent. Mathilde est profondément choquée...

Cette petite histoire illustre mieux qu'un long discours les effets dévastateurs du tabac



Le Dr Paul Gendreau

sur le fœtus.

Paul Gendreau, docteur en psychologie et membre du département de psycho-éducation de l'Université de Montréal, animait un atelier à ce sujet pour le Partenariat communauté en santé ce 23 janvier. Avec tous les parents, les mères et futures mamans présentes, professionnelles de la santé ou mères au foyer, le Dr Gendreau a revu les effets né-

fastes du tabac sur le fœtus dès sa conception et pendant toute sa croissance *in utero*.

Saviez-vous qu'on identifie, en plus de la nicotine, plus de 500 additifs libérés par la combustion de la cigarette dont le but essentiel est de vous rendre dépendant ? Dès 1965, une grande marque de cigarettes ajoutait de l'ammoniac pour augmenter l'absorption de la nicotine par le cerveau.

Cet organe central est particulièrement sensible à la nicotine, anciennement utilisée comme pesticide mais abandonnée à cause de sa...toxicité pour l'homme !

La nicotine se retrouve dans le liquide amniotique, dans le lait maternel et nuit donc à la formation et la croissance du cerveau du bébé avant et après la naissance. L'apport en oxygène est fortement touché ce qui explique les réactions de la petite Camille.

Le Dr Gendreau insiste aussi sur l'importance de la fumée secondaire qui contient

plus de composants libérés puisque non filtrés. Le conjoint fumeur et futur papa sera donc doublement motivé : arrêter de fumer pour soutenir l'effort de sa conjointe et éviter d'intoxiquer son enfant en devenant.

Il n'en demeure pas moins que la démarche est difficile et demande souvent à être soutenue par l'entourage et par des professionnels. Des trousse et des équipes spécialisées peuvent renforcer la volonté des parents, motivés par cette extraordinaire expérience que représente l'attente d'un enfant. Terminons par un petit clin d'œil aux ados. Finalement, le mieux ne serait-il pas de ne jamais commencer à fumer ? Combien de problèmes évités et surtout quelle économie en perspective pour financer des projets bien plus passionnants ! Et puis le tabac, c'est plus à la mode ! À bon entendeur, salut !

Béatrice Van Houtryve

Pour le Partenariat communauté en santé

LE RÉGIONAL
Hamilton - Niagara

Le Rempart
Windsor - Chatham

LE MÉTROPOLITAIN
Toronto et la banlieue

L'Action
London - Sarnia

Poste de journaliste

Temps plein, poste permanent

(Une position de stagiaire est aussi disponible.)

Vous êtes une personne fiable, soucieuse de la qualité de votre travail et vous savez bien gérer votre temps. Vos valeurs reflètent l'engagement envers le travail d'équipe et le développement de l'entreprise. Vous aimez les défis et vous avez la capacité de travailler de façon autonome.

Description du poste

- Rédiger des articles
- Prendre des photos
- Couvrir des événements
- Faire des entrevues
- Réviser les épreuves
- Contribuer à la mise en page et au montage au besoin
- Participer à la distribution hebdomadaire du journal
- Autres tâches connexes au besoin

Exigences

- Avoir un intérêt pour le journalisme écrit
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit
- Bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit
- Capacité de travailler en équipe tout en faisant preuve d'autonomie et d'initiative
- Permis de conduire valable et automobile
- Connaissance de l'environnement informatique Windows
- La personne doit pouvoir travailler aisément sous pression à des heures irrégulières incluant les fins de semaines

Salaire : 25 000 \$ à 32 000 \$ selon l'expérience

Entrée en fonction : aussitôt que possible

Lieu : sud de l'Ontario

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur curriculum vitae le plus tôt possible par télécopieur au (905) 790-9127 ou par courriel à l'adresse denis@lemetropolitain.com.

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Attention architectes, ingénieurs, designers, et entrepreneurs, inscrivez-vous maintenant aux cours sur les normes LEED® pour les bâtiments écologiques :

LEED® pour les nouvelles constructions et

les locaux commerciaux, le 12 février, de 8 h 30 à 16 h 30

Introduction à la conception de bâtiments écologiques pour les nouvelles constructions et la rénovation intérieure des locaux commerciaux.

Processus de conception intégré des systèmes de CVC,

Le 13 février, de 8 h 30 à 16 h 30

Les principes et les pratiques de conception intégrée des systèmes de CVC

LEED® pour la construction, le 14 février, de 8 h 30 à 12 h

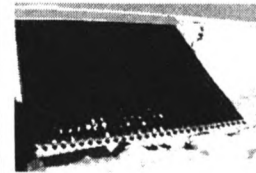
Comment la certification LEED touche les entrepreneurs en construction – à quoi s'attendre pour un projet LEED?

High Country Inn, Salle A

Jack Meredith, P. Eng. est récipiendaire du prix de l'environnement de la C.-B. pour la création du programme Green Buildings BC. Il était directeur de l'initiative provinciale de modernisation des immeubles de la BCBC. Jack était à la tête de l'équipe technique du premier projet LEED au Canada. Il est membre de ASHRAE.



Vladimir Mikler, M.S., P. Eng. est associé chez Cobalt Engineering à Vancouver, en C.-B. Il est connu pour la mise au point de stratégies de CVC améliorées, la conception de systèmes naturels de déplacement d'air et de ventilation, l'architecture solaire passive et éconergétique, la modélisation énergétique, l'énergie de remplacement et la technologie de l'énergie géothermique.



Pour s'inscrire

La date limite d'inscription est le 9 février 2007

Frais : Nouvelles constructions et locaux commerciaux : 150 \$ plus la TPS

Systèmes de CVC : 150 \$ plus la TPS

LEED pour la construction (entrepreneurs) : 75 \$ plus la TPS

Le paiement peut être effectué par VISA, en argent comptant ou par chèque au : Centre des solutions énergétiques

Pour obtenir plus de renseignements et pour s'inscrire, communiquer avec Kathryn Souster à l'adresse kathryn.souster@gov.yk.ca ou au 867-393-7063.

Yukon
Gouvernement

energy
solutions
centre

Yukon
HOUSING
CORPORATION



The Association
of Professional
Engineers of Yukon



sports et loisirs

Ce sont les chiens qui auront le mot de la fin!

Fairbanks, un jour de 1983, quatre hommes, tous *mushers*, sont assis autour d'une table au Bull's Eye Saloon. La conversation va bon train : comment organiser une course de chiens de traîneaux entre Fairbanks et Whitehorse ?

Il est temps de passer du rêve à la réalité. Roger Williams, Leroy Shank, Ron Rosser et Willie Libb décident que la course s'appellera la « Yukon Quest » pour commémorer le fleuve Yukon, principale voie de pénétration des chercheurs d'or. Ils voulaient que les chiens suivent le fleuve Yukon depuis le Klondike jusqu'en Alaska comme l'avaient fait les prospecteurs lors de la ruée vers l'or de 1898.

La première édition de la course eut lieu en février 1984. Vingt-six équipes quittèrent Fairbanks pour un périple de 16 jours jusqu'à Whitehorse.

Six équipes durent abandonner en cours de route. Sonny Lindner devint le premier champion de la Yukon Quest, parcourant le tracé de cette époque en 12 jours.

Le grand rêve des quatre compères était réalisé !

Il se poursuit encore aujourd'hui, alternant les départs entre les deux villes.

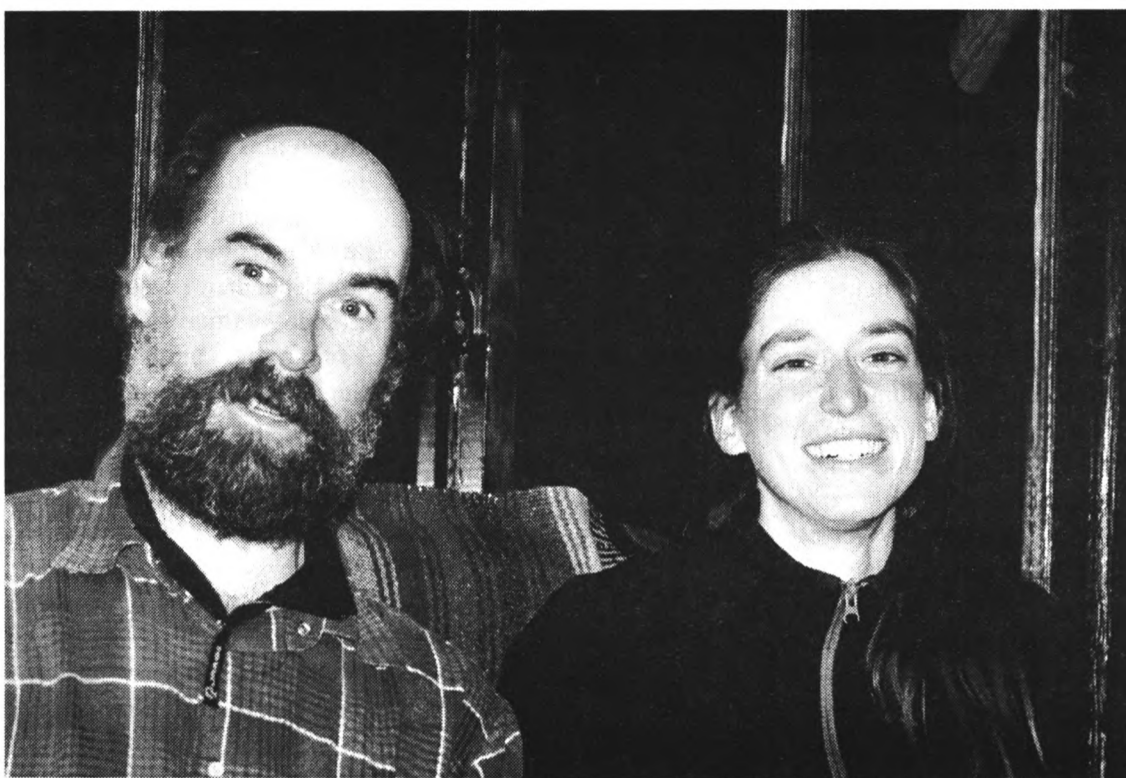
À la veille des Jeux d'hiver du Canada, Whitehorse donnera le départ à la 24^e édition de la plus longue course de chiens transfrontalière au monde, 1000 miles soit environ 1600 km qui se parcourent en moyenne en une douzaine de jours.

Mais se doutaient-ils, nos quatre *mushers* fondateurs, qu'un jour des femmes participeraient à la course faisant mieux que de la figuration !

Parmi elles, Catherine Pinard, une Québécoise, Yukonnaise depuis quelques années, en est à sa 4^e participation.

Catherine, rencontrée chez elle, quelque part entre Whitehorse et Carcross, se prépare activement depuis le jour de sa fête, fin août. « C'est mon cadeau de fête, chaque année ! Selon la température, je commence l'entraînement des chiens après un été de repos. »

Chaque année, un des défis, en marge de la course,



Gaétan Fournier sera le maître chien (handler) pour la musheuse Catherine Pinard, lors de la prochaine Yukon Quest.

c'est de trouver un bon « handler », bras droit du musher. Pour Catherine, 2007 sera une grande année à marquer d'une pierre blanche : elle a trouvé la perle rare en la personne de Gaétan Fournier, un agent de la faune québécois, disponible

cet hiver.

Le hasard fait souvent bien les choses : c'est après avoir assisté à une conférence que Michel Denis donnait au Québec sur les chiens de traîneaux qu'ils ont tous les deux découvert la passion du mushing.

« Je voulais venir passer l'hiver sur une ligne de piégeage mais cela ne s'est pas arrangé. » Il apprend que Catherine cherche un maître chien (*handler*). Quelques courriels plus tard et un long moment de perplexité penché

On suit la course partout dans la francophonie grâce aux bénévoles

Le départ de la 24^e édition de la course d'attelage de chiens, la Yukon Quest, aura lieu le samedi 10 février prochain, à 11 h, à Whitehorse, au Yukon. Plus de 28 équipes de partout dans le monde sont inscrites à cette course d'endurance de 1600 kilomètres reliant la capitale yukonnaise à Fairbanks, en Alaska.

Pour la quatrième année consécutive, une équipe de bénévoles francophones s'occupera de faire la mise à jour du classement des coureurs et d'afficher des nouvelles, des histoires et des récits sur la course dans la langue de Molière.

Angélique Bernard, responsable de l'équipe, est à la recherche de personnes intéressées à participer à la transmission d'information pour les francophones du monde entier. « Nous avons reçu des commentaires de lecteurs et lectrices de la France, de la Belgique et bien sûr du Québec qui sui-



Angélique Bernard lance un appel aux bénévoles pour la mise à jour de la partie en français du site de la Quest

vent la course à partir de leurs ordinateurs. Je crois que le travail effectué par l'équipe francophone est apprécié partout dans le monde », raconte-t-elle.

M^{me} Bernard rappelle aux bénévoles potentiels qu'ils ne sont pas obligés de s'engager pendant les deux semaines complètes de la course. La situation parfaite serait d'avoir

trois personnes pour mettre à jour le classement des coureurs. « Nous ferons alors des horaires et nous essaierons de satisfaire les exigences en temps des bénévoles. Ces personnes se joindront à Marie-Hélène Comeau, de Whitehorse, qui s'occupera de vérifier les messages envoyés en français aux coureurs, et à Jean Chalifour, un correspondant du Québec, qui enverra ses impressions de la course à distance », explique-t-elle.

Les gens intéressés par l'expérience peuvent consulter la page française de la Yukon Quest à l'adresse www.yukonquest.com. Ils n'ont qu'à cliquer sur le bouton « Nouvelles en français » au haut de la page. Ils peuvent également consulter les archives d'articles des dernières années en cliquant sur le bouton « Latest News Updates » à la gauche de la page. Pour de plus amples renseignements, ils peuvent communiquer avec Angélique Bernard au 668-5933.

sur la liste de tâches de deux pages rédigée par Catherine et le voilà rendu au Yukon.

« Le rôle de *handler* est ingrat, car il ne peut compter que sur la reconnaissance du *musher* et...des chiens ! La tâche n'est pas toujours romantique et cela demande quelqu'un digne de confiance et autonome qui puisse mener une vie simple dans la nature », me confie Catherine.

Gaétan ne cache pas son admiration pour l'énergie et la passion que Catherine consacre à ses chiens. « Je ne sais pas quand elle dort ! »

On sent chez ces deux-là beaucoup de respect mutuel et le souci de réussir ensemble le défi de la Quest 2007. Mais c'est sans compter avec les chiens car, en finale, c'est eux qui auront le mot de la fin ! Et ils m'ont même confié qu'ils aimeraient que Gaétan revienne l'an prochain !

Béatrice Van Houtryve

Soyez cool, vivez plus longtemps

Les animaux à sang chaud astreints à une diète réduite en calories vivent plus longtemps, mais ont aussi plus froid. Les chercheurs se rendent à présent compte que le seul fait de refroidir la température corporelle de souris peut allonger leur durée de vie. Des scientifiques du *Scripps Research Institute* à La Jolla, en Californie, ont réussi à faire descendre la température interne de quelques degrés de rongeurs transgéniques en faisant croire à ces animaux que la température ambiante était trop chaude. Les souris transgéniques ainsi refroidies, qui avaient par la suite à suivre aucun régime particulier, ont néanmoins vécu trois mois de plus que les groupes de contrôle, une extension atteignant le tiers de celle des souris à diète restreinte en calories.

Les petites annonces du journal... une source de trésors, beaux, bons, pas chers! Page 27

Émilie Nugent ou quand le hockey est une passion familiale

« Mon grand frère Simon est mon joueur de hockey modèle. Il s'est rendu loin, jusqu'au Junior A. Avant de le voir réussir, je ne pensais pas que c'était possible de se rendre aussi loin lorsqu'on venait du Yukon », confie Émilie Nugent, la plus jeune enfant d'une famille de joueurs de hockey yukonnais.

le courage manquera quand viendra le temps de décider d'arrêter de pratiquer le sport dans lequel j'ai grandi », confie la jeune fille qui est également adjointe de la capitaine de l'équipe. C'est un rôle qui sert d'intermédiaire entre l'entraîneur et les membres de l'équipe.

« Il y a des filles qui ont parfois peur d'affronter l'entraîneur. C'est à ce moment-là que j'interviens. Elles me parlent de leurs mécontentements ou inquiétudes et j'en parle sans dévoiler leur nom à l'entraîneur ou à son adjoint, Dave Nugent qui est également mon père », précise-t-elle. « Ça n'a jamais été un problème de travailler avec un membre de la famille. Quand il est à la maison, il est mon père et à l'aréna, il est mon entraîneur. Il y a quand même un avantage à cette situation puisque lorsqu'il y a un problème au sein de l'équipe, c'est plus facile pour moi d'approcher mon père pour lui en parler », souligne l'élève de l'école Émilie-Tremblay.

La précision de ses lancers et de ses passes est l'une des



Photo : Danielle Bonneau

Émilie Nugent prévoit que l'équipe féminine du Yukon de hockey donnera du fil à retordre à ses adversaires.

qualités de la jeune athlète. Son esprit plutôt compétitif lui cause à la fois des avantages et

des désavantages.

« Je suis extrêmement compétitive et, en tournoi, il

m'arrive de me battre. Mais habituellement, ça ne m'arrive pas », précise-t-elle en riant. « Quand je joue ici au Yukon, je ne me fâche jamais... Je connais les joueuses et on s'amuse bien. C'est durant les tournois que c'est différent. Je deviens territoriale sur la glace et je ne veux pas me faire bousculer. Mais j'avoue que je devrais me calmer les nerfs un peu », souligne-t-elle.

À quelques semaines des Jeux 2007, l'équipe féminine de hockey est fin prête pour entamer les épreuves sportives.

« Je ne m'attends pas à gagner la médaille d'or; ce serait un miracle si ça se produisait. Mais je crois sincèrement qu'en faisant de notre mieux, nous aurons un impact dans le tournoi », confie celle qui portera le gilet numéro trois durant les épreuves sportives. Un brin superstitieuse, elle ajoute en riant que ce numéro n'a jamais été son préféré. « Quand on m'en donne le choix, je prends le 14. Il me porte chance, et puis c'est le préféré de ma mère », conclut-elle.

Marie-Hélène Comeau

SOFA Yukon **RDÉE Yukon**
 Service d'Orientation et de Formation des Adultes

Entrepreneurs...

Êtes-vous innovateurs?
 Inventeurs?

RDÉE Yukon et le SOFA vous proposent d'améliorer vos connaissances en...

Comptabilité et finance
 16 février

Exportation
 13 mars

Marketing
 24 et 25 mars

Participez à ces journées de formation et devenez plus efficaces!

Sauvez du temps et de l'argent!

Pour plus d'information et pour vous inscrire:
 Hannah Engasser : (867) 668-2663, poste 224

Les ateliers auront lieu en anglais, mais des personnes qualifiées seront sur place pour répondre à vos questions en français.

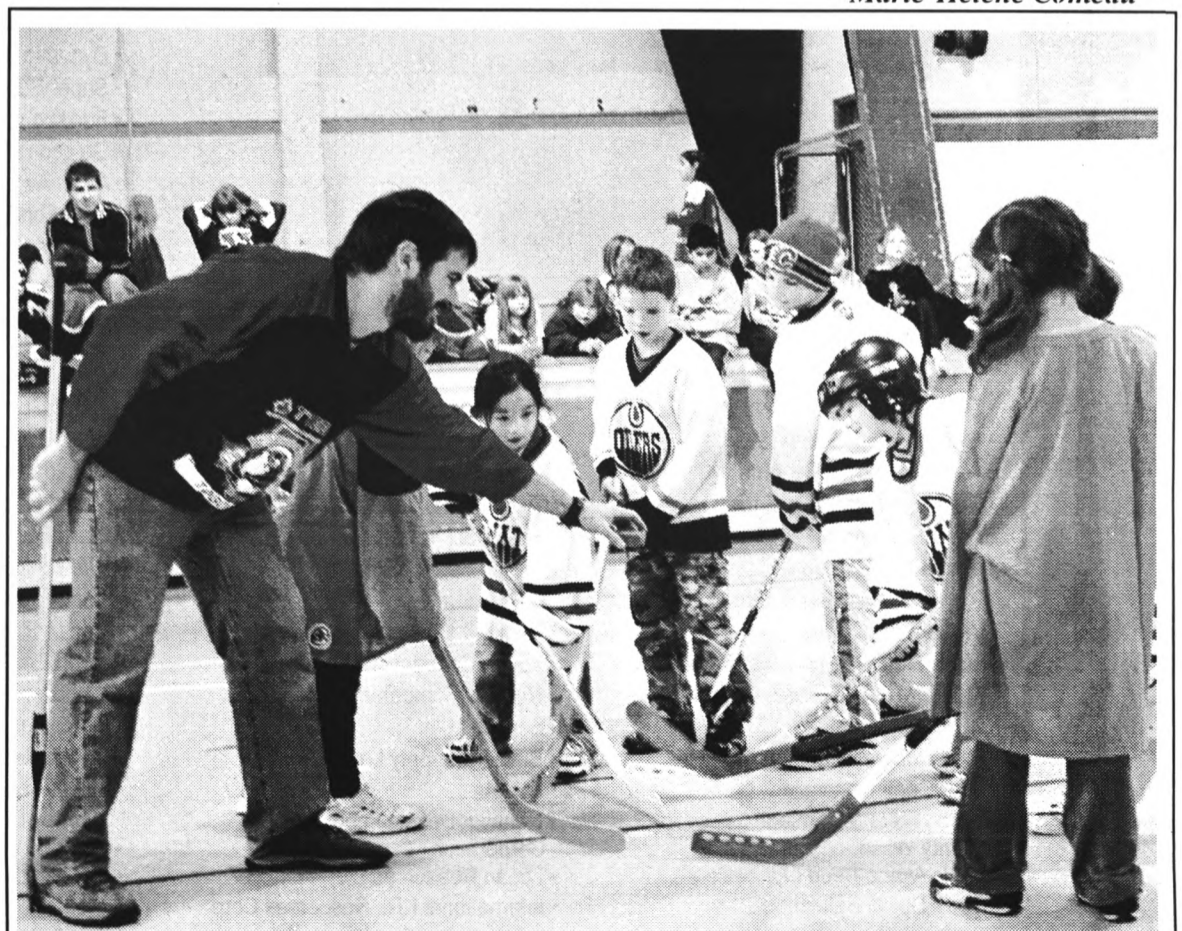
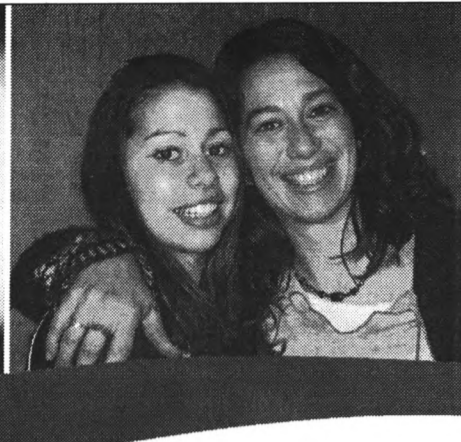
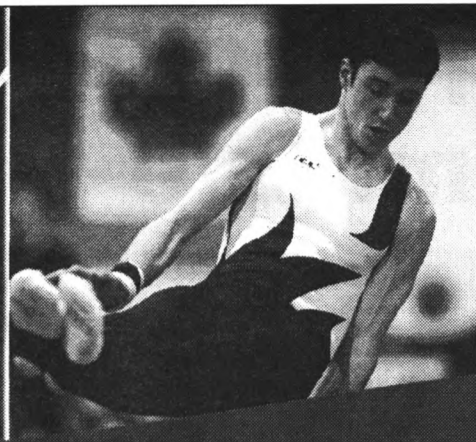


Photo : Marie-Claude Nault

Ils lancent et comptent!

Le jeudi 25 janvier, les jeunes de l'école Élémentaire Whitehorse ont pratiqué leurs mises au jeu! L'école a adopté ce sport pour se mettre dans l'ambiance des prochains Jeux du Canada.



La Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 désire remercier ses Amis des jeux!



OR DU KLONDIKE

- High Country Inn
- Pawlovich & Associates Inc.
- StrataGold Corporation
- Yukon Zinc Corporation
- Subway
- Matco Transportation
- Yukon Energy Corporation
- Yukon News
- Comprod Communications
- Telesat Canada
- North American Tungsten
- First Air
- Kenwood Electronics Canada
- Skookum Asphalt Ltd.
- Spieth Anderson International
- Northern News Services
- HealthMed Distributors Inc.
- Finning (Canada)

IVOIRE DE MAMMOUTH

- L'Aurore boréale
- Lackowicz, Shier & Hoffman
- Aon Reed Stenhouse Inc.
- Best Western Gold Rush Inn
- Keith Plumbing & Heating Co. Ltd.
- Marsh Lake Tents & Events
- Super Save Propane (Yukon)
- Pacifica Resources
- WHTV
- Yukon Brewing Company
- Listers Motor Sports
- ND Graphics
- 3Beans Natural Foods
- Terra Firma Art Co.

SAPONITE

- Outcrop Yukon
- Edgewater Hotel
- Vandelay Systems
- Cash Minerals
- Postes Canada
- Fraserway R.V. Centre Ltd.
- YGC Resources Ltd.
- Wal*Mart Canada Corp.
- Sherwood Copper Corp.
- Underhill Geomatics Ltd.
- Inkspirationz Graphix
- What's Up Yukon
- Pizza Hut
- Touch The North
- Boston Pizza
- RE/MAX Action Realty
- Duncan's Limited
- Northern Vision Development
- Yukon Gold Corporation Inc.
- Dynamic Systems
- Super Save Propane (Yukon)
- Building Industry Consultants
- Golden Hill Ventures
- Alkan Air Ltd.
- Wharf on Fourth Inc.
- Deloitte
- Canadian Tire

INUKSHUK

- Arctic Star Printing Inc.
- Campbell Company of Canada
- Integraphics Ltd.
- Apotex Inc.
- Midnight Sun Coffee Roasters Inc.
- Staples Business Depot
- Coates Services Yukon Ltd.
- Yonex Canada
- 21 Design Group
- Bean North Coffee Roasting Company Ltd.
- CanaDream Motorhome Rentals & Sales
- Northern Native Broadcasting Yukon
- Nature's Path Food Inc.
- Ketza Constructing Corp.

SOLEIL DE MINUIT

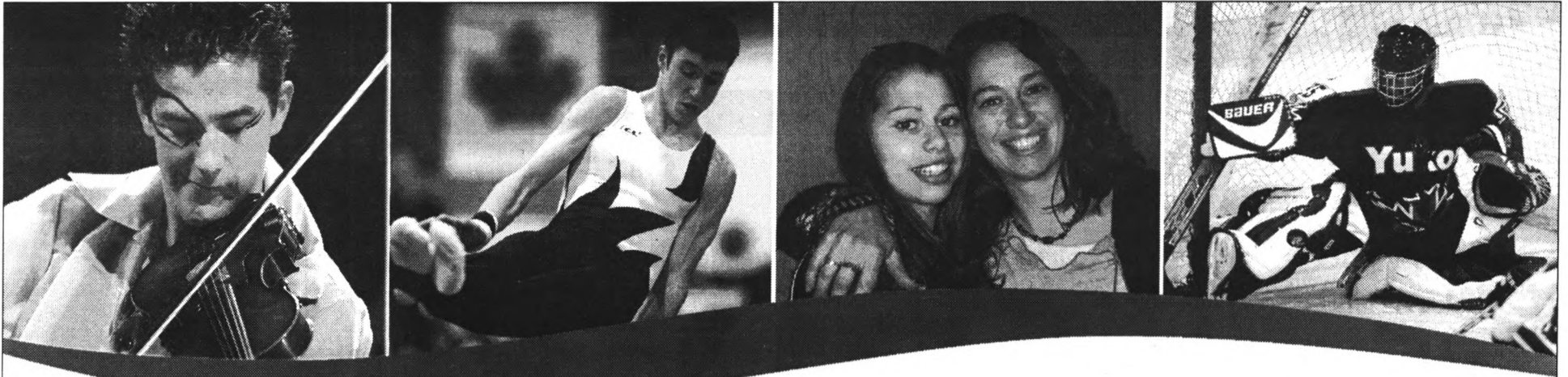
- Devon Canada Corporation
- Midnight Sun Gallery & Gifts
- Aurora Gourmet Delights
- FSC Architects & Engineers
- Aroma Borealis
- Mary-El Fine Food & Catering
- Plantation Flowers & Gifts
- Whitehorse Travel
- Trans North Helicopters
- Meadow Lakes Golf & Country Club
- Sundog Retreat
- Kroll Computer Systems Inc.
- Teck Cominco Limited
- Yukon Meat & Sausage
- Mighty Wash
- Arctic Alpine Seed Ltd.
- Doc's Deli & Bakeshop
- Northern Cross (Yukon) Limited
- Norline Coaches Yukon Ltd.
- Infosat Telecommunications Inc.
- Faronics Corporation

- Sit Easy Office Plus
- BoldRush, Yukon PowerFoods
- Byers Transportation Systems Inc.
- Nexus Speed, Strength & Power Inc.
- Above & Beyond Magazine
- Yukon Convention Bureau
- Nor-Dat Computer Services Ltd.
- Builders Supply Land
- BCAA
- Nunavut Development Corporation
- Logan Resources Ltd
- International KRL Resources Corp.
- Yukon Indian Development Corporation
- Audette Construction

AURORE BORÉALE

- Office Supply Centre Ltd.
- Alpine Bakery
- Canada Flooring Enterprises Ltd.
- Yukon Harley-Davidson
- Guild Hall
- The Chocolate Claim Inc.
- Vector Research
- Erica's Restaurant
- North End Gallery
- Klondike Rib & Salmon BBQ
- Computec Embroidery
- Raven Recycling
- Omni Productions
- McInroy Disposals Ltd.
- Whitehorse Chamber of Commerce
- Up North Adventures
- Game 7 Sports
- Triple J's Music Cafe
- Giorgio's Cuccina

- Northern Lights School of Dance
- Discovery Bar
- Mary Lumbers Special Event Decorating/Coordinator
- Great Canadian Dollar Store
- Nuway Crushing Ltd.
- La Gourmandise
- Toxco Waste Management
- Security Services
- Northern Elegance
- Rinkboards Inc.
- The Golden Thimble
- Liquidation World
- Leaf Solutions
- KineMedics
- Movie Gallery
- Full Contact Sports Inc.
- Men's World
- Narrow Gauge Contracting Ltd.

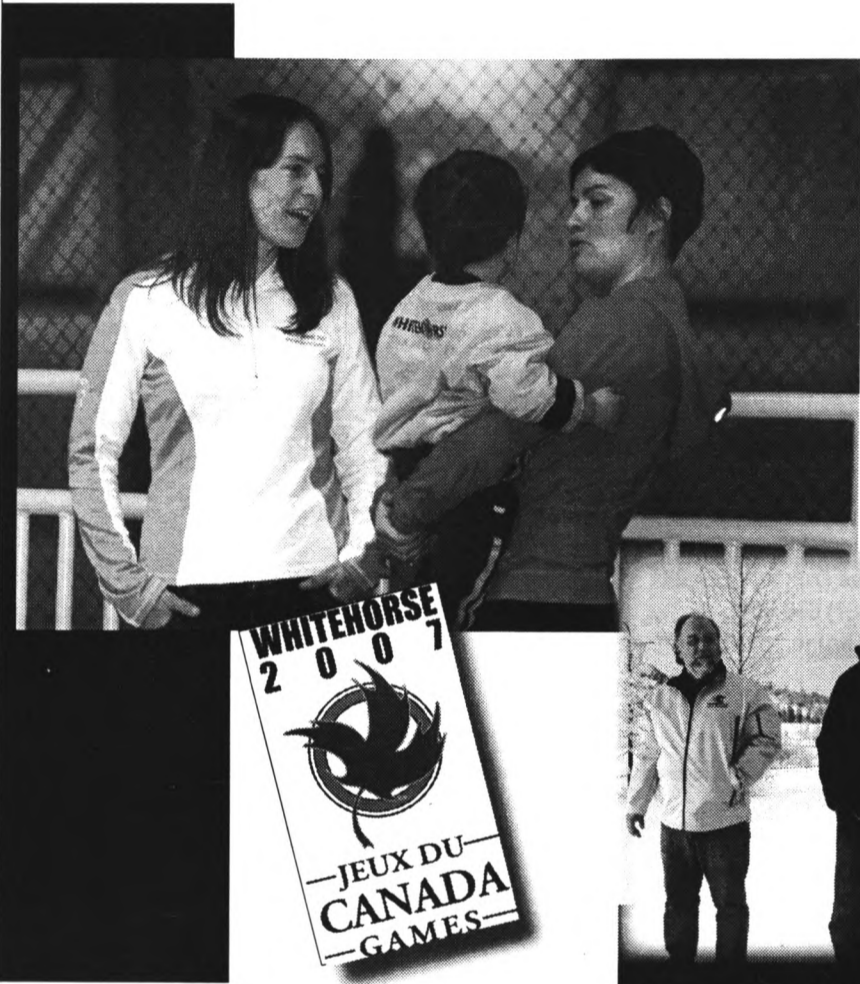


Bénévoles et commanditaires

Pour vous remercier, nous vous offrons 20 % de réduction sur les vêtements des Jeux.

Rendez-vous à la boutique officielle des Jeux du Centre des Jeux du Canada ou au Centre des bénévoles, du 26 janvier au 4 février 2007.

Habillez-vous en Jeux et faites-en un succès !



Faites-en un succès et montez à bord !

Du 19 février au 10 mars, le service express d'autobus des Jeux de la Ville de Whitehorse vous transportera au cœur de l'action!

Les places de stationnement seront limitées à la plupart des sites. Simplifiez-vous la vie et profitez du service express d'autobus des Jeux pour vous rendre aux différents sites.

Consultez l'horaire d'autobus au www.jeuxducanada2007.ca.

Les bénévoles des Jeux qui portent leur carte d'accréditation monteront à bord gratuitement.



Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

Les Jeux... c'est pour bientôt!

Pendant les Jeux du Canada 2007, l'Aurore boréale publiera deux éditions spéciales, le 2 et le 9 mars.

Ne manquez pas cette occasion de vous faire connaître, de faire connaître vos services ou d'offrir vos bons vœux aux athlètes et aux bénévoles!

Pour plus de renseignements :
667-2931

Pas besoin de vous procurer
une antenne ou une soucoupe...
Tout l'équipement est de notre côté!



LE CÂBLE NUMÉRIQUE
EST À VOTRE PORTÉE

393-2225

Service d'assistance locale 24 h

OFFRE D'EMPLOI

RDEE
Yukon

Agent(e) d'économie du savoir

Le RDEE Yukon, secteur du développement économique de l'Association franco-yukonnaise (AFY), est à la recherche d'une agente ou d'un agent d'économie du savoir qui mettra en œuvre le plan stratégique technologique francophone au Yukon.

(Une offre d'emploi détaillée peut-être fournie sur demande)

Exigences :

- Minimum d'un an d'expérience directement reliée au poste
- Diplôme d'études professionnelles en technologie de l'information ou équivalences
- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais (oral et écrit)
- Excellent sens de l'organisation
- Bonne capacité à travailler de façon autonome

Il s'agit d'un poste permanent à raison de 7,5 heures (1 journée) par semaine.

Début du contrat : 19 février 2007.

Fin du contrat : 31 mars 2008

Salaire : de 19 \$ à 21 \$ de l'heure (selon l'expérience et les qualifications)

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation le plus rapidement possible ou au plus tard avant 9 h le vendredi 16 février, à l'attention de :

Bruno Bourdache, directeur par intérim
RDEE Yukon, 302, rue Strickland,
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : (867) 668-3511
Courriel : bruno.bourdache@rdee.ca



Canada

INFOGRAPHISTE RECHERCHÉ

le métropolitain

LE RÉGIONAL

Le Rempart

L'Action

Vous êtes une personnes fiable, soucieuse de la qualité de votre travail et vous savez bien gérer votre temps. Vos valeurs reflètent l'engagement envers le travail d'équipe et le développement de l'entreprise. Vous aimez les défis et vous avez la capacité de travailler de façon autonome.

Description du poste

- Montage des promotions et annonces publicitaires selon les exigences des clients et de la rédaction
- Montage du journal selon les exigences de la rédaction
- Maintien de la liste d'abonnés à jour
- Responsable de la distribution hebdomadaire du journal
- Autres tâches connexes suivant les besoins

Exigences

- Excellente maîtrise du français parlé et écrit
- Bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit
- Capacité de travailler en équipe tout en faisant preuve d'autonomie et d'initiative
- Permis de conduire valable
- Connaissance de l'environnement informatique IBM et des logiciels de mise en page, de graphisme et de traitement de texte, soit principalement InDesign, Photoshop et Word; l'Internet est un atout
- La personne doit pouvoir travailler aisément sous pression et parfois à des heures irrégulières

Lieu de travail : Brampton en banlieue de Toronto (Ontario)

Salaire : 28 000 \$ à 32 000 \$ selon l'expérience et rendement

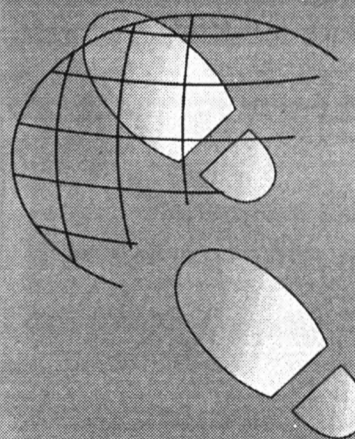
Entrée en fonction : aussitôt que possible

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV par courriel à denis@lemetropolitain.com ou par télécopieur au 905-790-9127 avant le 7 février 2007.

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



Développement des ressources humaines Canada Human Resources Development Canada

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique....

Pour tous vos besoins en matière de publicité ou

de campagnes publicitaires **667-2931**

L'Aurore boréale

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM

- **Samedi 3 février : Annie Langlois**
- **Samedi 10 février : Simon Langlois**



L'Aurore boréale

Les rapides du cheval blanc



Il y a des événements qui redonnent confiance dans la vie; et lorsqu'ils se produisent on a chaud, dans le cœur... Il y a quelques semaines, Gentiane et Nicolas, deux jeunes du primaire de l'école Émilie-Tremblay, ont eu une mauvaise surprise. En débarquant de l'autobus, ils ont réalisé qu'ils avaient oublié leurs patins!

Gentiane, sans hésitation s'est tournée vers le chauffeur d'autobus et lui a demandé d'aller chercher ses patins à la maison! L'homme a terminé son travail et s'est rendu illico chez Gentiane, qui vit à Riverdale et ensuite chez Nicolas, qui vit à Valleyview, pour récupérer les précieux objets! Il les a ensuite livrés à l'école... Le chauffeur de l'autobus #15, un chauffeur en or!

Félicitations à Jean-François Nadeau et à Stéphanie Clavet, anciens Franco-Yukonnais et nouveaux parents d'un beau garçon prénommé Maël. Le petit garçon de 7 livres (photo ci-dessous) a fait une arrivée rapide dans le monde, le 18 janvier à 22 h 40.

santé... Le bébé (qui n'a pas encore de nom) est né la dernière semaine du mois de janvier à l'hôpital de Whitehorse.

Il y a des événements qui sentent le Yukon... et ces événements sont la source des meilleurs rapides! Louise Cashaback, partie en randonnée de ski de fond avec Mathilde, son fidèle compagnon canin, a failli mourir de peur!

Au tournant du sentier, elle a aperçu une harde de quatre gros ruminants mieux connus sous le nom d'originaux. La présence de la skieuse a froissé une femelle du groupe... La bête a foncé sur Louise et a administré une bonne ruade au chien qui n'a pas demandé son reste. Louise s'est cachée tant bien que mal derrière un arbre et a attendu sagement pendant près de 30 minutes que la tempête passe.

Un rapide savoureux, un mot d'enfant déconcertant? Partagez-les dans la chronique des rapides, la chronique la plus lue au nord du 60° parallèle!

(867) 667-2931



Bravo à Jean-Denis et Marie-Claude, les heureux parents d'un beau garçon en

Calendrier communautaire

- | | |
|---|---|
| <p>Vendredi 2 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Café-rencontre préparé par les gars de la construction: Sébastien, Jean-François, Stéphan et Karim. Centre de la francophonie dès 17 h. | <p>Mercredi 7 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dictée de sélection de la Dictée des Amériques, au Centre de la francophonie à 12 h 15. |
| <p>Samedi 3 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Émission <i>Rencontres</i> diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. L'émission est animée par Annie Langlois. | <p>Samedi 10 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ateliers d'artisanat du programme <i>Mamans, papas et bébés en santé</i> à 9 h 30 au Centre de la francophonie. • Émission <i>Rencontres</i> animée par Simon Langlois. • Un 5 à 7 pour les gens de 50 ans et plus au Centre de la francophonie dès 17 h. |
| <p>Dimanche 4 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à 10 h 10. • Enregistrement de l'émission radio <i>Un certain dimanche</i> qui sera diffusée en direct du restaurant <i>la Gourmandise</i> de 15 h à 19 h. Bienvenue à tous. | <p>Dimanche 11 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur. |
| <p>Lundi 5 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réunion du C.A. de l'AFY au Centre de la francophonie à 19 h. | <p>Mardi 13 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repas-répit pour les gens du programme <i>Mamans, papas et bébés en santé</i> à 11 h au Centre de la francophonie. |
| <p>Mardi 6 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pièce <i>Descendre pour mieux remonter</i>. Troupe de théâtre de la 7^e et 8^e année de l'école Émilie-Tremblay. Présentation à 19 h à l'école. | <p>Jeudi 15 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Souper à la bonne franquette et concours de talents au 306, rue Alexander. |

Petites annonces

667-2931

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931
 Courriel : journaliste@afy.yk.ca
 Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

- À vendre**
- Appareil photo Nikon D50, avec lentille 25 mm-50mm et une 70mm-300mm, sac de transport et carte mémoire 150x de 1 ou 2 giga-octect. 750 \$. Rens. : Sam au 456-7425.
- Logement**
- Recherche un ou une colocataire pour partager un logement au centre-ville. Rens. : Mélodie au 393-2618.
- Recherché**
- À la recherche de modèles nus pour des sessions de dessins les lundis de 19 h à 21 h. 25 \$ / heure. Rens.: John 633-2417.
 - Cherche une personne pour garder une chatte du 2 février au 8 mars qui ne sort jamais de la maison. Rens. : Hélène au 668-7903.
 - À la recherche d'une copie du livre *Qui a vu le vent* de l'auteur William Ormond Mitchell.
- Rens. : André à l'adresse suivante : cournoyer_andre@hotmail.com.**
- Divers**
- Le Parti vert du Yukon tiendra une rencontre publique le lundi 12 février de 19 h à 21 h. Appelez Kristina au 633-3392, pour connaître le lieu de la réunion.
 - Rendez-vous tous les samedis après-midi à partir de 15 heures pour une partie de ballon-balai à la patinoire extérieure Tahkini Nord.
 - Campagne de financement pour la communauté latino américaine. Souper mexicain le 3 février à 16 h, le 14 février à 16 h et le 11 mars à 9 h (déjeuner). Centre de la francophonie. Rens. : Mary au 668-6044.
 - Session de dessin de nus *Still Life Drawing* tous les lundis à 19 h au Centre de la rue Wood. Rens. : John au 633-2417.

L'Aurore boréale

**Cette année, je me tiens au courant !
 Je m'abonne à L'Aurore boréale, le journal du Nord francophone!**

- Scènes communautaire, yukonnaise et nationale
- Rubriques variées
- Section carrières et professions

Nom :

Adresse :

.....

.....

Je joins mon chèque au montant de 26,50 \$ pour une année (79,50 \$ à l'étranger)

Faites parvenir à L'Aurore boréale
 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Proclamation

ATTENDU QUE le taux élevé de blessures et de décès évitables dans les lieux de travail au Yukon a eu un impact traumatisant sur les travailleurs, leur famille, leurs amis, leurs employeurs et leur communauté;

ATTENDU QUE le droit à un milieu de travail sécuritaire est fondamental pour tous les travailleurs, leur famille, leurs amis et leurs employeurs;

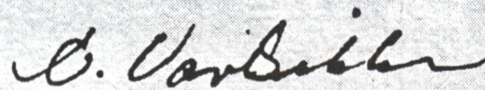
ATTENDU QUE le gouvernement du Yukon, au nom de tous les Yukonnais et de toutes les Yukonnaises, reconnaît les droits et les responsabilités de chaque travailleur et de chaque employeur de prendre des mesures immédiates et permanentes en vue de prévenir d'autres accidents et décès dans les milieux de travail;

PAR CONSÉQUENT, moi, Geraldine Van Bibber, commissaire du Yukon, proclame l'année 2007 comme étant

L'Année de la responsabilité en matière de sécurité au travail

au Yukon.

EN FOI DE QUOI j'ai apposé ma signature et le sceau du territoire du Yukon, à Whitehorse, au Yukon, en ce 20^e jour de décembre 2006



Commissaire du Yukon

Yukon
Gouvernement



Commission de la
santé et de la sécurité
au travail
du Yukon

La sécurité. Il est temps.